

380-076



SE Bruksanvisning för bensindriven vedklyv

NO Bruksanvisning for bensindrevet vedkløyver

PL Instrukcja obsługi łuparki spalinowej do drewna

EN User instructions for petrol driven log splitter

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SE - Bruksanvisning i original

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Date of production: 2015-11-03

© Jula AB

**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SVENSKA	6
SÄKERHETSANVISNINGAR	6
Symboler	7
TEKNISKA DATA	8
BESKRIVNING	9
MONTERING	11
HANDHAVANDE	14
Förberedelser	14
Klyvning	17
UNDERHÅLL	20
FELSÖKNING	21

SVENSKA	22
SIKKERHETSANVISNINGER	22
Symboler	23
TEKNISKE DATA	24
BESKRIVELSE	25
MONTERING	27
BRUK	30
Forberedelser	30
Kløyving	33
VEDLIKEHOLD	36
FEILSØKING	37

POLSKI	38
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	38
Symbole	39
DANE TECHNICZNE	40
OPIS	41
MONTAŻ	43
OBSŁUGA	47
Przygotowania	47
Rozłupywanie	49
KONSERWACJA	52
WYKRYWANIE USTEREK	53

ENGLISH	54
SAFETY INSTRUCTIONS	54
Symbols	55
TECHNICAL DATA	56
DESCRIPTION	57
ASSEMBLY	59
USE	62
Preparations	62
Splitting	65
MAINTENANCE	68
TROUBLESHOOTING	69

SÄKERHETSANVISNINGAR





Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- Läs alla anvisningar och alla varningsmärken på vedklyven före användning, för att förstå dess användningsområde, dess begränsningar och möjliga risker.
- Använd aldrig vedklyven när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Arbetsområdet ska hållas rent och väl upplyst. Belamrade utrymmen ökar risken för skador.
- Använd inte vedklyven i fuktiga eller våta utrymmen. Utsätt inte vedklyven för regn.
- Använd inte vedklyven i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Kontrollera vedklyven före varje användning. Skyddsanordningar ska sitta på plats och fungera korrekt. Kontrollera alltid att ställnycklar och liknande avlägsnats från vedklyven innan den startas. Ersätt skadade, saknade eller trasiga delar före användning.
- Använd inte löst sittande kläder, smycken, klocka eller liknande, som kan fastna i rörliga delar. De kan fastna i rörliga delar.
- Skyddshandskar som inte är elektriskt ledande samt halkfria skor rekommenderas. Använd hårskydd om du har långt hår.
- Vedklyven kan slunga iväg föremål som kan orsaka permanent ögonskada. Använd alltid skyddsglasögon och/eller visir. Vanliga glasögon har endast stöttåliga linser.
- De är inte skyddsglasögon.
- Använd inte vedklyven placerad på golvet eller marken. Det ger en besvärlig arbetsställning där användarens ansikte kommer nära vedklyven – risk att träffas av flisor och liknande.
- Endast en person i taget får arbeta med vedklyven. Håll kringstående personer på behörigt avstånd när vedklyven används. Låt aldrig någon annan hjälpa dig att lossa fastkörda stockar.
- Kontrollera att stockarna är fria från spik och främmande föremål. Stockarnas ändar måste vara kapade vinkelrätt. Grenar ska vara kapade intill stocken.

- Underlaget får inte vara halt.
- Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.
- Stå aldrig på vedklyven. Du kan skada dig allvarligt om vedklyven välter eller om du kommer i kontakt med vassa delar. Förvara ingenting ovanför eller nära vedklyven, där någon kan frestas att ställa sig på vedklyven för att nå upp.
- Var uppmärksam på vedklyvens rörelser.
- Försök inte lägga på eller ta bort stockar förrän innan påskjutskolven har stannat i sitt utgångsläge. Håll händerna borta från rörliga delar.
- Håll händerna på säkert avstånd från sprickor som öppnar sig i träet. Sådana sprickor kan slutas plötsligt och krossa eller klippa av händerna.
- Försök inte lossa en fastkörd stock med händerna.
- Vedklyven fungerar bättre och säkrare med den belastning den är avsedd för. Försök inte klyva större stockar än tillåtet enligt tekniska data. Det kan medföra risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Använd inte vedklyven för andra ändamål än den är avsedd för.
- Lämna inte vedklyven förrän den har stannat helt.
- Begagnad olja ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
- Håll vedklyven ren för bättre och säkrare arbete.
- Håll verkstaden låst. Slå från huvudströmbrytare. Förvara vedklyven oåtkomligt för barn och obehöriga.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
	Använd skyddshandskar
	Använd hörselskydd och skyddsglasögon
	Använd skyddsskor

	VIKTIGT! Risk för klämskada.
	VARNING! Rörliga delar. Placera aldrig kroppsdelar mellan ved och kolv när apparaten rör sig.
	Försök aldrig ta loss ved som fastnat eller rensa kilen med bara händer.
	Undvik att använda vedklyven när andra personer, särskilt barn, finns i närheten.
	Avlägsna elkontakten från elanslutningen när arbetet avslutats och före reparations- och underhållsarbeten påbörjas.
	Skydda miljön. Lämna alltid använd olja till återvinning. Olja får inte hällas i avlopp, jord eller vatten.
	Rör inte vid rörliga delar.
	Inspektera vedklyven. Kontrollera vedklyven före användning. Se till att alla delar är hela och fungerande och att arbetsbordet är tömt på verktyg eller liknande. Byt ut skadade eller saknade delar före användning.

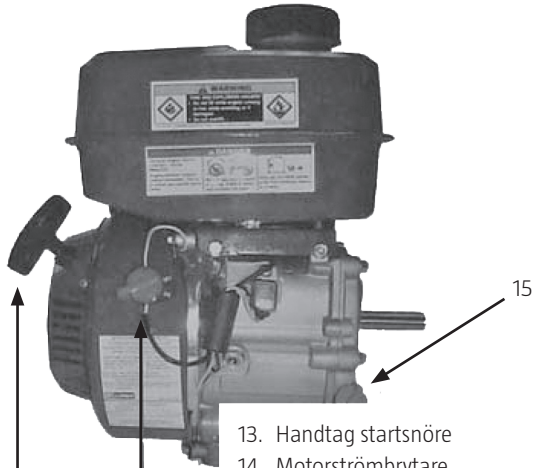
TEKNISKA DATA

Motoreffekt	4,8 kW vid 3600 v/min
Stockstorlek Diameter*	520 mm
Stockstorlek Längd	610 mm
Klyvkraft	12 ton ±10 %
Hydraultryck	21 MPa
Hydrauloljevoly	4 l
Motorolja	SAE10W-30
Bensin	minst 95 oktan blyfri

Använd alltid hörselskydd!

* Angiven diameter är endast vägledande. En klenare stock kan vara svårare att klyva, om den har kvistar eller särskilt sega fibrer. Å andra sidan kan stockar med större diameter vara lättare att klyva om de har jämna fibrer.

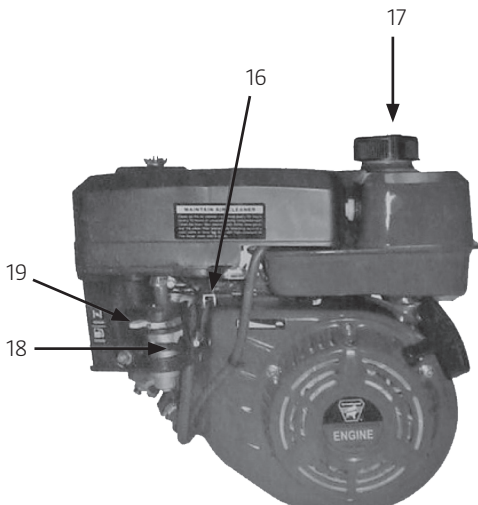
BESKRIVNING



13

14

- 13. Handtag startsnöre
- 14. Motorströmbrytare
- 15. Oljemätsticka
- 16. Gasreglage
- 17. Bränsletank
- 18. Bränslekran
- 19. Choke

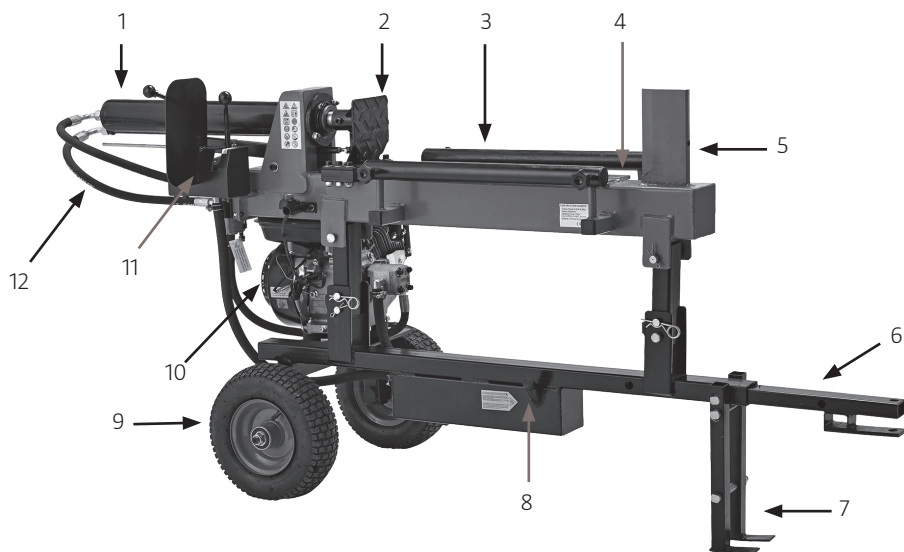


17

16

19

18



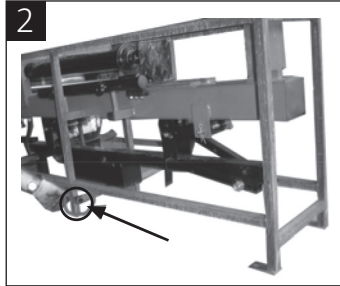
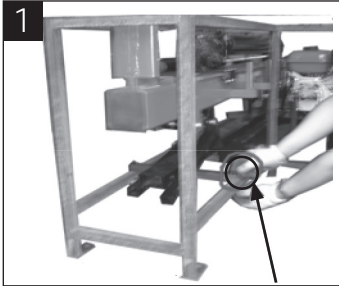
1. Cylinder
2. Påskjutare
3. Stockstöd
4. Arbetsbord
5. Klyvkil
6. Dragstång
7. Nedre stödben
8. Oljenivåindikator/avlftningskruv
9. Hjul
10. Bensinmotor
11. Manöverreglage
12. Högtrycksoljerör

- Vedklyven är endast avsedd för hemmabruk.
- Vedklyven är avsedd att användas i omgivningstemperaturer mellan 5 och 40 °C och på upp till 1000 m över havsytans medelnivå. Luftfuktigheten ska vara lägre än 50 % vid 40 °C. Vedklyven kan förvaras och transporteras vid omgivningstemperaturer mellan -25 och 55 °C.

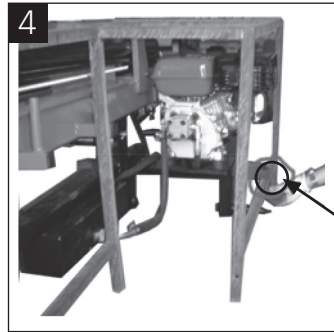
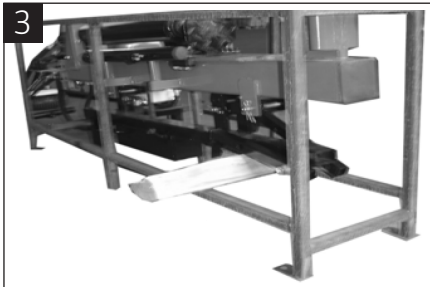
MONTERING

Demontering av transportram

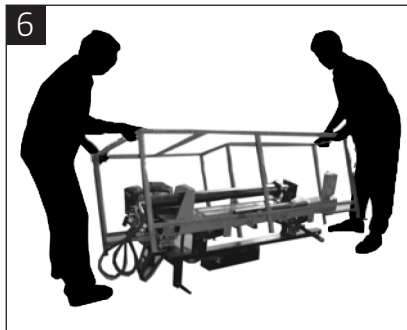
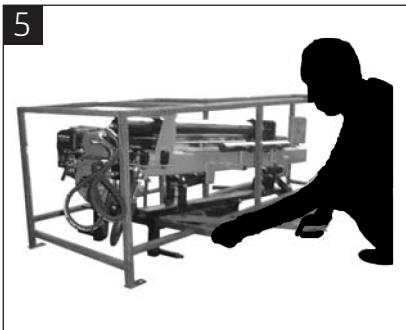
1. Lossa skruven och demontera staget (Bild 1).



2. Lossa den andra skruven (Bild 2) och demontera staget. Palla vedklyven med ett vedträ eller liknande (Bild 3).

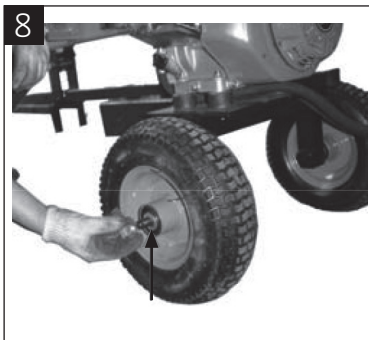


3. Lossa den tredje skruven på motsatta sidan (bild 4). Lyft appraten med en lämplig hävstång (Bild 5) och demontera staget (Bild 6).



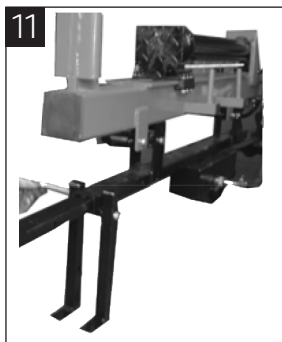
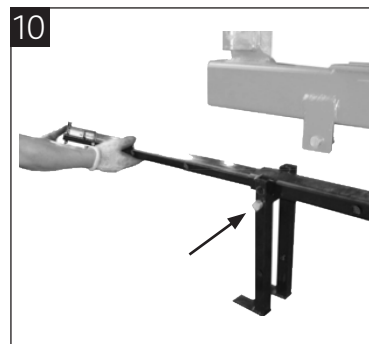
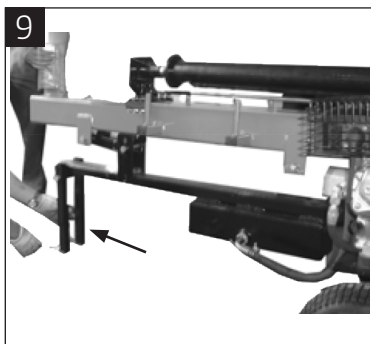
Montera Hjul

1. Placera hjul och bricka på axeln och lås på plats med muttern (Bild 7 och 8).



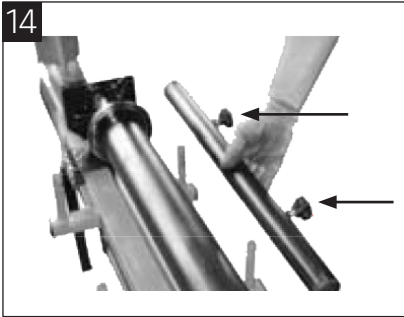
Montera dragstång

1. Fäll ned det nedre stödbenet (Bild 9) och för in dragstången till hålet i ramen (Bild 10).
2. Sätt i skruven (Bild 11), montera packningen (Bild 12) och dra åt muttern (Bild 13).



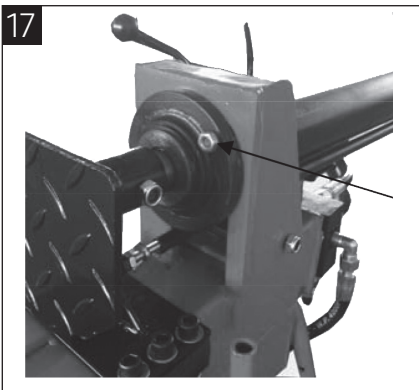
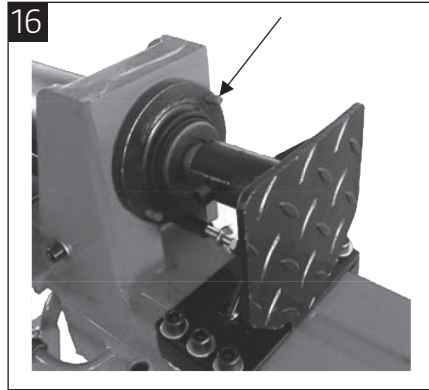
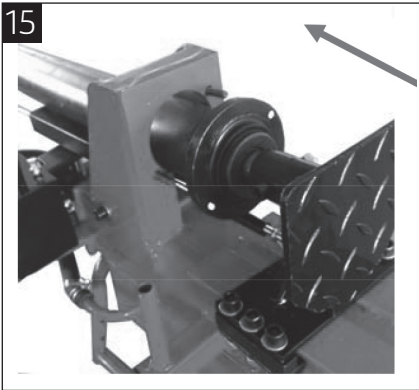
Montera stockstöd

1. Montera stockstödet och lås på plats med skruvarna med fingergrepp (Bild 14).



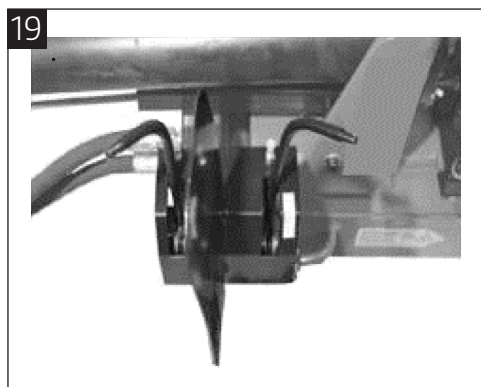
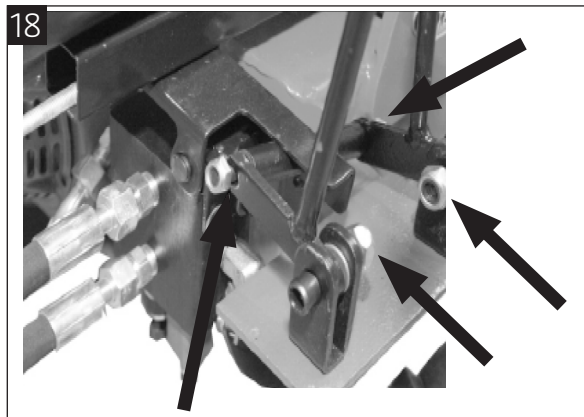
Montering av cylinder

1. Tryck cylindern bort från klyvkilen (Bild 15).
2. Lyft cylindern något och rör den i sidled för att passa in skruvarna i hålen i cylindern (Bild 16).
3. Lås på plats med två muttrar (Bild 17).



Montering av manöverdon

1. Avlägsna samtliga muttrar och knoppar från manöverspakarna.
2. Montera den ena av manöverspakarna. Montera sedan skyddsplåten och därefter den andra manöverspaken. Dra åt alla skruvförband. Sätt manöverhöljet på plats och skruva fast det underifrån med tre sexkantskruvar. Skruva på knopparna igen (Bild 19).



HANDHAVANDE

FÖRBEREDELSE

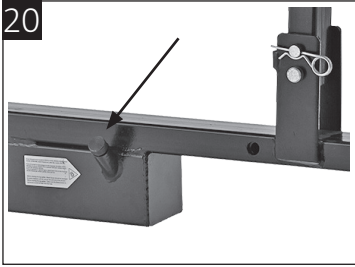
- Placera vedklyven på plant, stabilt och horisontellt underlag.
- Bekanta dig med vedklyvens reglage och användning.

Lossa avluftningsskruven

OBS!

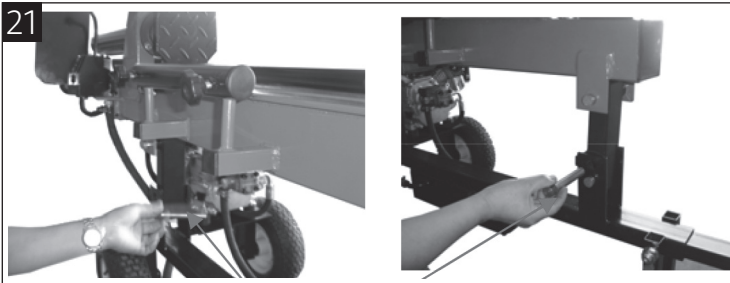
- Om inte avluftningsskruven lossas blir komprimerad luft kvar i hydraulsystemet. Detta förstör packningarna och skadar vedklyven permanent.

- Kontrollera att avluftningsskruven är ordentligt åtdragen innan du flyttar vedklyven, för att undvika oljeläckage.
1. Lossa avluftningsskruven (Bild 20) några varv, så att luft kan slippa in och ut ur oljetanken. Luftflödet genom avluftningshålet ska vara märkbart när vedklyven används.

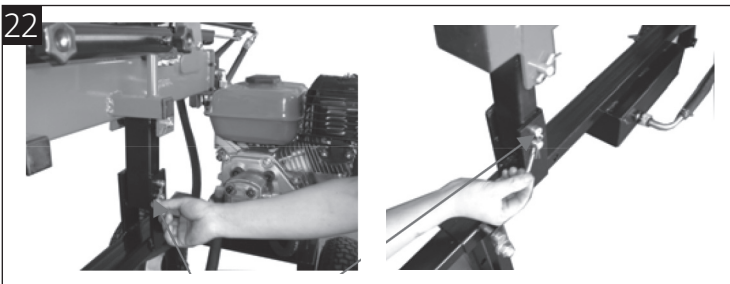


Lyftning och sänkning av vedklyven

1. Dra ut de två låstapparna ur vedklyvens två rörliga fästen (Bild 21).

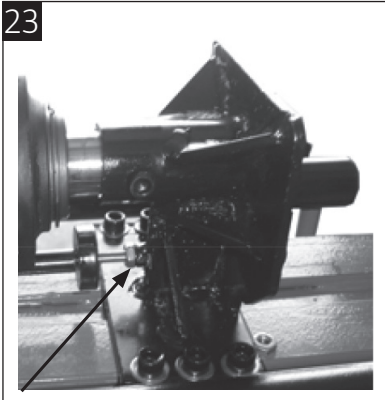


2. Lyft vedklyven med en person framtill och en baktill.
3. Sätt tillbaka de två låstapparna i fästena och sätt i sprintarna (Bild 22).



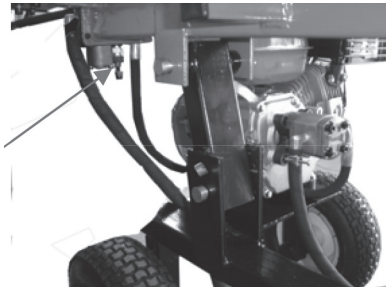
Klyvlängd

1. Ställ in önskad klyvlängd med muttern (Bild 23).



Inställningsskruv för maximitryck

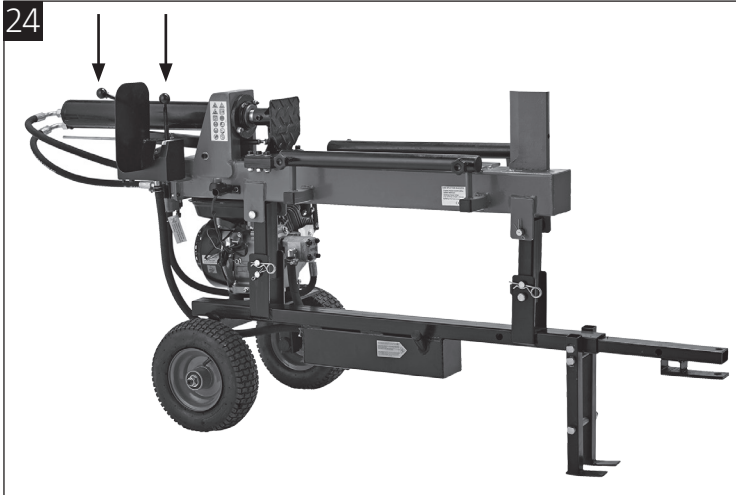
- Justera INTE inställningsskruven för maximitryck.
- Tillåtet maximitryck är inställt från fabrik och inställningsskruven är förseglad för att säkerställa att vedklyvens drifttryck aldrig överskrider 12 ton.
- Om inställningen ändras finns risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada, eller för att hydraulpumpen inte ger tillräckligt tryck.



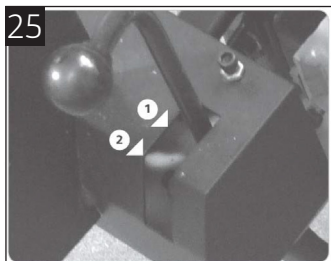
KLYVNING

Manöversystem

- Vedklyvens manöversystem måste manövreras med en hand på varje manöverspak (Bild 24).



- Om du släpper någon av spakarna upphör vedklyven att röra sig. Först när du släppt båda spakarna börjar påskjutskolven röra sig tillbaka till utgångsläget.
- Vedklyven har en tvåvägsventil för hastighetsreglering (Bild 25).
 - Tryck ned spakarna lite för snabb framåtrörelse.
 - Tryck sedan ned dem helt för lägre hastighet vid klyvning.



1 = snabb
2 = långsam

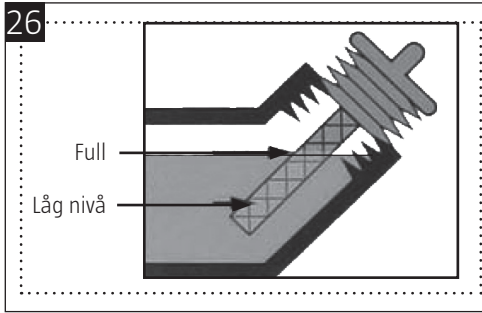
OBS!

- Håll aldrig spakarna nedtryckta längre än 5 sekunder för att försöka klyva hårda stockar.
- Om du håller spakarna nedtryckta längre kan hydrauloljan överhettas och vedklyven skadas. Om det inte går att klyva stocken, vrid den 90° och försök igen.
- Om det ändå inte går att klyva stocken så ska den förkastas.

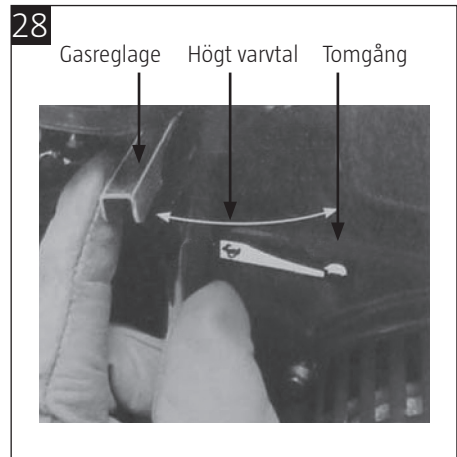
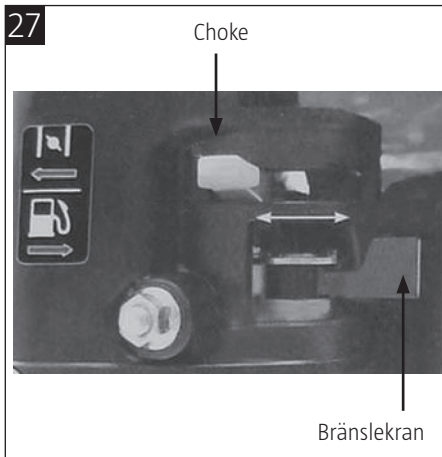
Start av motor

OBS! Låt motorn värmas upp minst 1 minut utan belastning efter start.

1. Kontrollera motoroljenivån (Bild 26). Oljetanken ska innehålla cirka 0,6 liter olja SAE10W-30. Motorn stängs automatiskt av vid för låg oljenivå



2. Fyll bränsletanken med blyfri bensin, minst 95 oktan.
3. Öppna bränslekranen genom att föra armen åt höger (Bild 27).
4. Stäng choken genom att föra armen åt vänster. OBS! Om motorn är varm behöver choken inte användas.
5. För gasreglaget åt vänster (Bild 28).



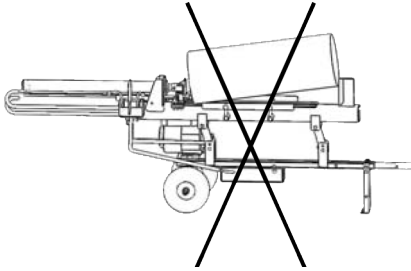
6. Sätt motorströmbrytaren i tillslaget läge (ON).
7. Dra långsamt i startsnöret tills det tar emot och dra sedan snabbt. Du kan behöva dra upp till 5 gånger för att starta.
8. När motorn startat, för chokearmen till halvöppet läge. Efter 15 sekunder, öppna choken helt genom att föra armen åt höger. OBS! Motorn stannar om choken öppnas för tidigt.
9. Flytta gasreglaget för att ställa in önskat varvtal.

Avstängning

1. För gasreglaget åt höger (tomgångsläge).
2. Sätt motorströmbrytaren i avstängt läge (OFF).
3. Stäng bränslekranen genom att föra armen åt vänster.

Hantering av arbetsstycke

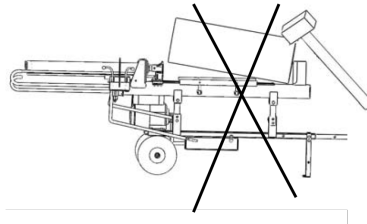
- Placera alltid stockar stadigt på arbetsbordet med stockstöd.
- Placera stocken så att den inte kan vridas, vicka eller glida under klyvning.
- Placera inte stocken på klyvknivens övre del, det kan skada klyvkniven och/eller vedklyven.
- Stockar ska klyvas längs fiberriktningen. Försök aldrig kapa en stock tvärs fiberriktningen med vedklyven, det medför risk för personskada och/eller allvarlig egendomsskada.
- Försök aldrig klyva två eller flera stockar samtidigt. En av dem kan slungas ut och orsaka personskada och/eller egendomsskada.



Lossning av fastkörda stockar

OBS! Försök aldrig slå eller knacka loss en fastkörd stock. Det kan skada vedklyven eller göra att stocken plötsligt lossnar och orsakar personskada.

1. Släpp båda reglagen. När påskjutskolven har gått tillbaka och stannat vid utgångsläget, placera en träkil under den fastsittande stocken.
2. Kör vedklyven så att träkilen pressas in under den fastsittande stocken. Upprepa med tjockare kilar tills stocken lossnar.

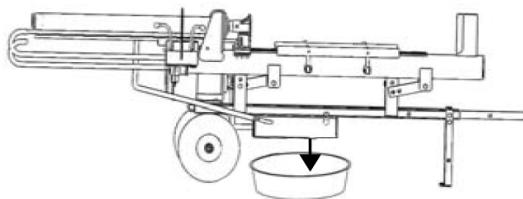


UNDERHÅLL

Byte av hydraulolja

Hydrauloljan i vedklyven ska bytas med 150 drifttimmars intervall. Kontrollera regelbundet att oljenivån är mellan markeringarna på mätstickan. Fyll på hydraulolja om nivån är för låg.

1. Stäng av motorn och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
2. Placera en behållare som rymmer minst 4 liter under oljeavtappningspluggen. Skruva ut och avlägsna pluggen. Låt oljan rinna ut.
3. Rengör oljeavtappningspluggen och sätt tillbaka den. Fyll på ny hydraulolja. Hydrauloljetanken rymmer 4 l. Kontrollera att ingen olja läcker ut.
4. Ta loss och rengör oljetankslocket med mätsticka och sätt tillbaka det i tanken. Ta ut mätstickan igen och kontrollera att oljenivån är mellan markeringarna på mätstickan.



Följande hydrauloljor eller motsvarande kan användas: ISO VG32 och ISO VG 46.

Skärpning av klyvkiel

Med tiden kan klyvkielen bli slö och behöva skärpas. Avlägsna grader och skador längs eggen med en fin fil.

FELSÖKNING

Problem	Trolig orsak	Åtgärd
Motorn stannar eller går inte.	<ul style="list-style-type: none"> Överlastskyddet har löst ut. 	<ul style="list-style-type: none"> Låt kvalificerad servicepersonal återställa överlastskyddet.
Det går inte att klyva.	<ul style="list-style-type: none"> Stocken är felplacerad. 	<ul style="list-style-type: none"> Placera stocken enligt anvisningarna.
	<ul style="list-style-type: none"> Stocken är för stor eller för hård för att kunna klyvas. 	<ul style="list-style-type: none"> Överskrid inte angivna mått och försök inte klyva mycket hårt eller fibrigt trä.
	<ul style="list-style-type: none"> Klyvkielens egg är slö. 	<ul style="list-style-type: none"> Skärp klyvkielen enligt dessa anvisningar.
	<ul style="list-style-type: none"> Oljeläckage. 	<ul style="list-style-type: none"> Lokalisera läckaget och kontakta återförsäljaren.
	<ul style="list-style-type: none"> Inställningsskruven för maximitryck har ställts in till lägre maximitryck, trots att detta inte är tillåtet. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta återförsäljaren.
Påskjutskolven rör sig ryckigt, vedklyven bullrar eller vibrerar.	<ul style="list-style-type: none"> För lite hydraulolja och för mycket luft i hydraulsystemet. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera oljenivån och fyll på olja, om så behövs. Kontakta återförsäljaren om problemet kvarstår.
Oljeläckage runt kolv eller på andra ställen.	<ul style="list-style-type: none"> Luft i hydraulsystemet under användning. 	<ul style="list-style-type: none"> Lossa avluftningsskruven några varv före användning.
	<ul style="list-style-type: none"> Avluftningsskruven inte åtdragen när vedklyven flyttas. 	<ul style="list-style-type: none"> Dra åt avluftningsskruven innan vedklyven flyttas.
	<ul style="list-style-type: none"> Avtappningspluggen med mätsticka inte åtdragen. 	<ul style="list-style-type: none"> Dra åt avtappningspluggen med mätsticka.
	<ul style="list-style-type: none"> Slitna tätningar/ventiler. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakta återförsäljaren.

SIKKERHETSANVISNINGER





Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- Les alle anvisninger og varselmarkeringer på vedkløyveren før bruk for å forstå dens bruksområde, begrensninger og mulige risikoer.
- Ikke bruk vedkløyveren hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Arbeidsområdet skal være rent og godt opplyst. Rotete arbeidsområder øker faren for skader.
- Ikke bruk vedkløyveren på fuktige eller våte steder. Ikke utsett vedkløyveren for regn.
- Ikke bruk vedkløyveren i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Kontroller vedkløyveren før hver gangs bruk Beskyttelsesanordningene må være på plass og fungere tilfredsstillende. Kontroller alltid at skiftenøkler og lignende er fjernet fra vedkløyveren før den startes. Bytt skadde, manglende eller slitte deler før bruk.
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker, klokker eller lignende som kan sette seg fast i bevegelige deler. De kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Sklisikre sko og vernehansker som ikke leder elektrisitet anbefales under arbeidet. Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår.
- Vedkløyveren kan slynge ut gjenstander som kan forårsake permanent øyeskade. Bruk alltid vernebriller og/eller visir. Vanlige briller har kun støtsikre linser.
- De erstatter ikke vernebriller.
- Ikke la vedkløyveren stå på gulvet eller bakken når du bruker den. Det gir en ukomfortabel arbeidsstilling der ansiktet kommer nær vedkløyveren – du risikerer å bli truffet av fliser og lignende.
- Kun én person kan arbeide med vedkløyveren om gangen. Hold tilskuere på god avstand når vedkløyveren er i bruk. Ikke la andre hjelpe deg med å løsne kubber som har satt seg fast.
- Kontroller at kubbene er frie for spiker og andre fremmedlegemer. Endene på kubbene må være kappet vinkelrett. Greiner skal være kappet inntil kubben.
- Underlaget må ikke være glatt.

- Sørg for å ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid.
- Ikke stå på vedkløyveren. Du kan bli alvorlig skadet hvis vedkløyveren velter, eller hvis du kommer i kontakt med skarpe deler. Oppbevar aldri gjenstander over eller i nærheten av vedkløyveren, i tilfelle noen blir fristet til å stå på vedkløyveren for å nå opp.
- Vær oppmerksom på vedkløyverens bevegelser.
- Ikke forsøk å legge på eller fjerne kubber før skyvestempelet har stanset i utgangsposisjon. Hold hendene unna bevegelige deler.
- Hold hendene på trygg avstand fra sprekker som åpner seg i veden. Slike sprekker kan plutselig lukke seg og knuse eller kutte av hendene.
- Ikke forsøk å løsne en fastklemt kubbe med hendene.
- Vedkløyveren fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for. Ikke forsøk å kløyve større kubber enn tillatt i henhold til tekniske data. Det kan medføre risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Ikke bruk vedkløyveren til andre formål enn den er beregnet til.
- Ikke forlat vedkløyveren før den har stanset helt.
- Brukt olje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler.
- Hold vedkløyveren ren for et sikrere og bedre arbeid.
- Hold verkstedet låst. Slå av hovedstrømbryteren. Vedkløyveren skal oppbevares utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen nøye før bruk!
	Bruk vernehansker
	Bruk hørselvern og vernebriller
	Bruk vernesko

	VIKTIG! Fare for klemskade.
	ADVARSEL! Bevegelige deler. Plasser aldri kroppsdeler mellom ved og stempel når maskinen er i bevegelse.
	Prøv aldri å løsne ved som har satt seg fast, eller å rense kilen, med bare hendene.
	Ikke bruk vedkløyveren når andre personer, særlig barn, er i nærheten.
	Koble støpselet fra stikkkontakten når arbeidet er avsluttet, og før reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
	Beskytt miljøet. Brukt olje skal alltid leveres til gjenvinning. Olje skal ikke helles i avløp eller slippes ut i naturen.
	Ikke berør bevegelige deler.
	Kontroller vedkløyveren. Kontroller vedkløyveren før bruk. Pass på at alle deler er hele og virker, og at arbeidsbordet er tomt for verktøy og lignende. Bytt ut skadde eller manglende deler før bruk.

TEKNISKE DATA

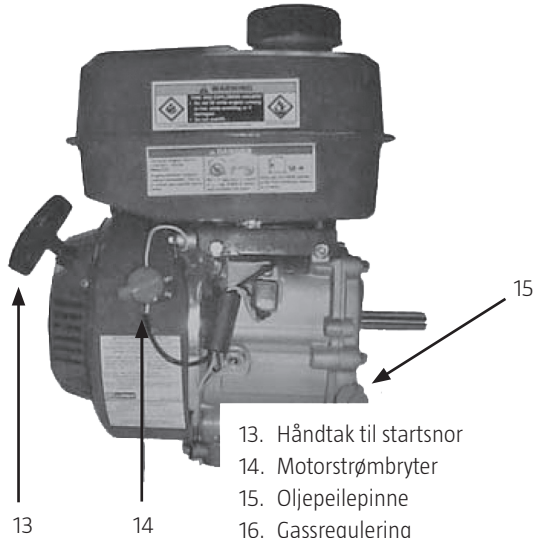
Motoreffekt	4,8 kW ved 3600 o/min
Stokkstørrelse Diameter*	520 mm
Stokkstørrelse Lengde	610 mm
Kløyvekraft	12 tonn $\pm 10\%$
Hydraulisk trykk	21 MPa
Hydraulikkoljevolum	4 l
Motorolje:	SAE10W-30
Bensin	minst 95 oktan blyfri

Bruk alltid hørselvern!

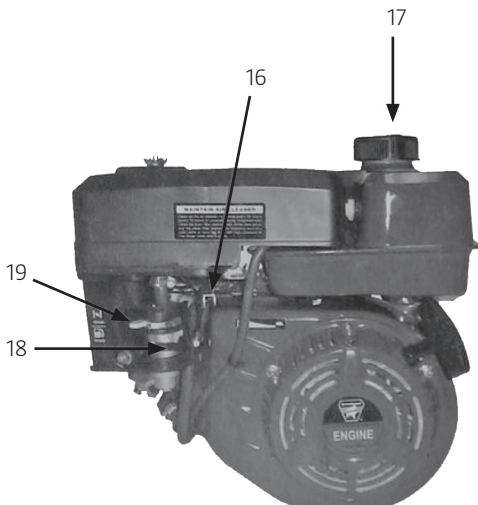
* Angitt diameter er kun veiledende. En tynnere kubbe kan være vanskeligere å kløyve hvis den har kvister eller seige fibrer. Kubber med større diameter kan på sin side være enklere å kløyve hvis de har jevne fibrer.

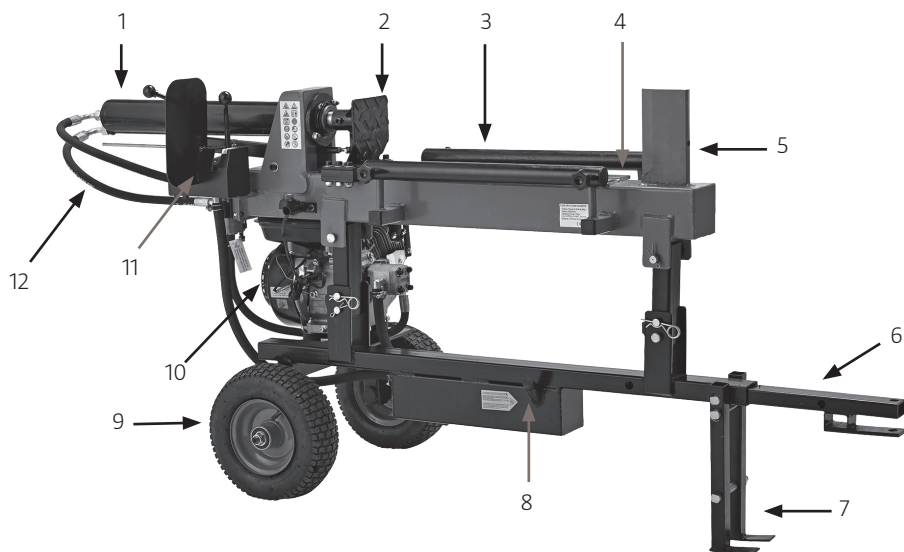
BESKRIVELSE

- Vedkløyveren er kun beregnet på privat bruk.
- Vedkløyveren er beregnet for bruk i omgivelsestemperaturer mellom 5 og 40 °C og i opptil 1000 m over havets middelnivå. Luftfuktigheten skal være lavere enn 50 % ved 40 °C. Vedkløyveren kan oppbevares og transporteres ved omgivelsestemperaturer mellom -25 og



13. Håndtak til startsnor
 14. Motorstrømbryter
 15. Oljepeilepinne
 16. Gassregulering
 17. Drivstofftank
 18. Drivstoffkran
 19. Choke





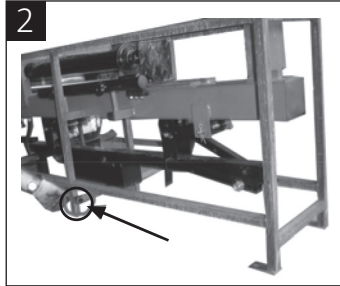
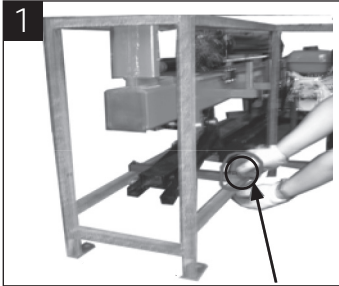
1. Cylinder
2. Skyvepinne
3. Kubbestøtte
4. Arbeidsbord
5. Kløyvekile
6. Trekkstang
7. Nedre støttebein
8. Oljenivåindikator/lufteskruer
9. Hjul
10. Bensinmotor
11. Styrespaker
12. Rør til høytrykksolje

+55 °C.

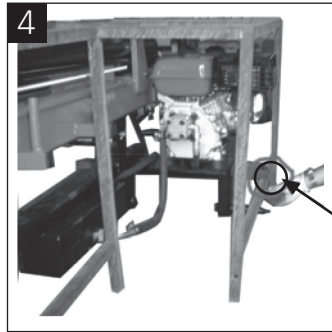
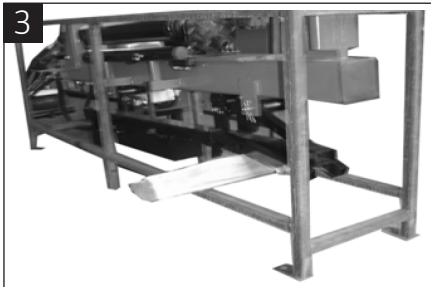
MONTERING

Demontere transportrammen

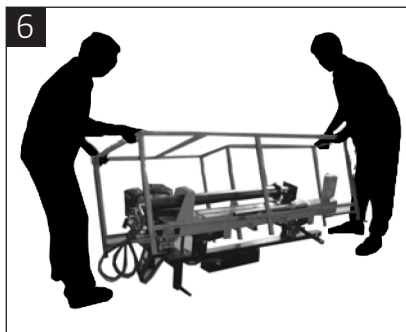
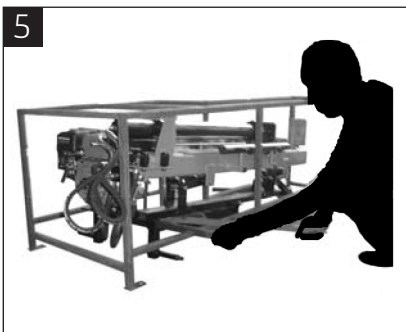
1. Løsne skruen og demonter staget (bilde 1).



2. Løsne den andre skruen (bilde 2) og demonter staget. Legg vedkløyveren over et vedkubbe eller lignende (bilde 3).

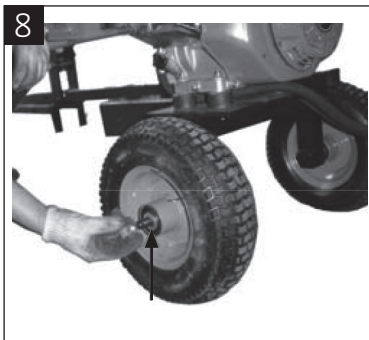


3. Løsne den tredje skruen på motsatt side (bilde 4). Løft apparatet med en passende vektstang (bilde 5) og demonter staget (bilde 6).



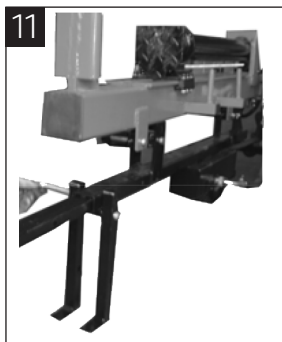
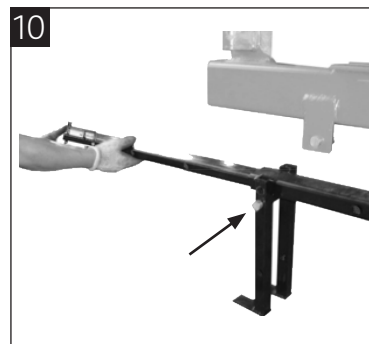
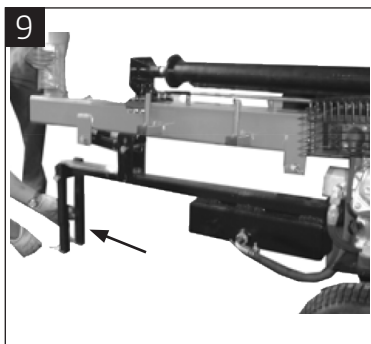
Montere hjulene

1. Sett hjul og skive på akselen og lås dem på plass med mutteren (bilde 7 og 8).



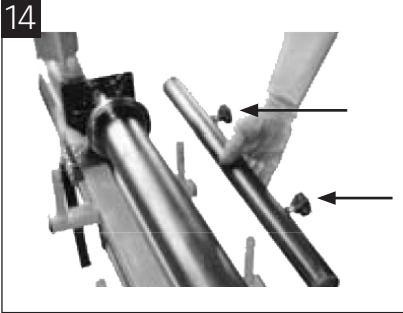
Montere trekkestangen

1. Slå ut det nedre støttebeinet (bilde 9) og sett trekkestangen i hullet i rammen (bilde 10).
2. Sett inn skruen (bilde 11), monter pakningen og stram mutteren (bilde 13).



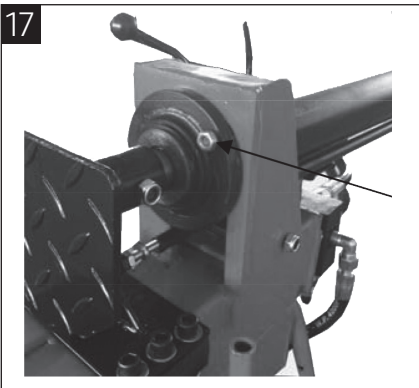
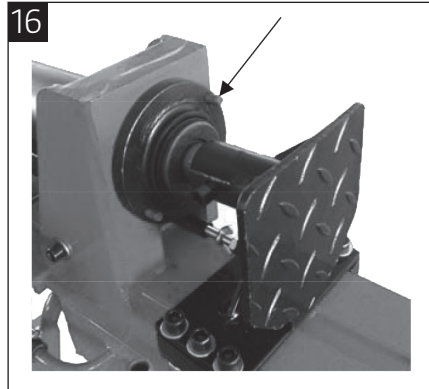
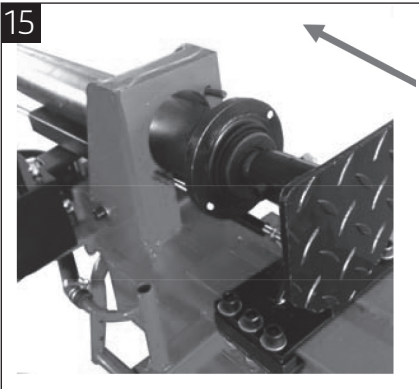
Montere kubbestøtte

1. Monter kubbestøtten og lås den på plass med skruene med fingergrep (bilde 14).



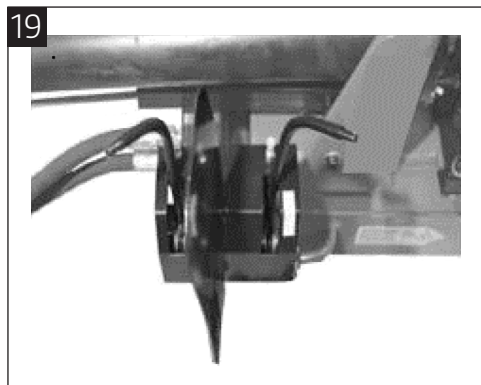
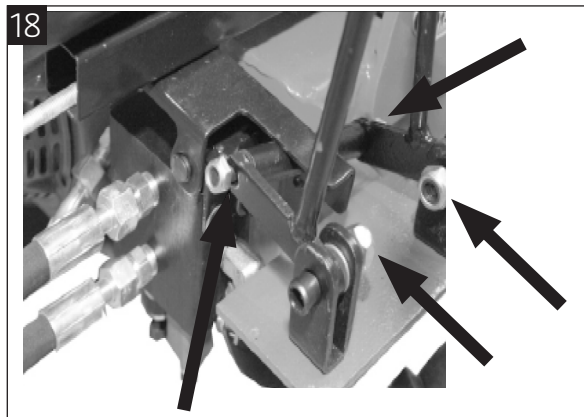
Montere sylinder

1. Skyv sylindren bort fra kløyvekilen (bilde 15).
2. Løft sylindren noe og beveg den sideveis for å få skruene til å passe inn i hullene i sylindren (bilde 16).
3. Lås på plass med to muttere (bilde 17).



Montere styreenhet

1. Løsne alle muttere og knotter fra styrespakene.
2. Monter den ene styrespaken. Monter deretter beskyttelsesplaten, og så den andre styrespaken. Stram alle skrueforbindelser. Sett dekselet på plass og skru det fast fra undersiden med tre sekskantskruer. Skru knottene på plass igjen (bilde 19).



BRUK

FORBEREDELSE

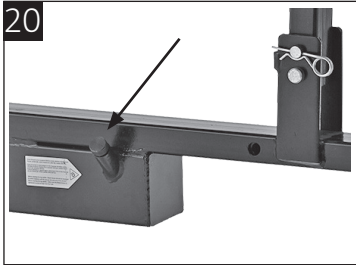
- Sett vedkløyveren på et plant, stabilt og horisontalt underlag.
- Gjør deg kjent med apparatets betjening og bruk.

Løsne lufteskruen

OBS!

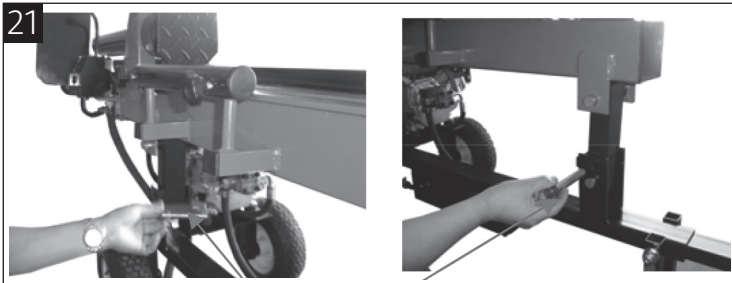
- Hvis lufteskruen ikke løsnes, blir komprimert luft værende i hydraulikksystemet. Det ødelegger pakningene og påfører vedkløyveren varig skade.
- Kontroller at lufteskruen er strammet godt til før du flytter vedkløyveren for å unngå oljelekkasje.

1. Løsner lufteskruen (bilde 20) noen omganger, slik at luft kan slippe inn og ut av oljetanken. Luftstrømmen gjennom luftehullet skal være merkbar når vedkløyveren er i bruk.

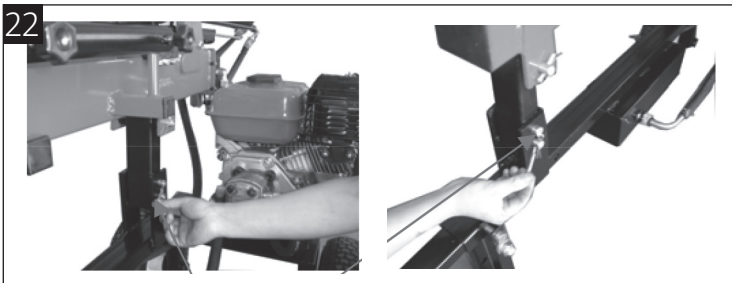


Løfte og senke vedkløyveren

1. Dra de to låsetappene ut av de to bevegelige festene på vedkløyveren (bilde 21).

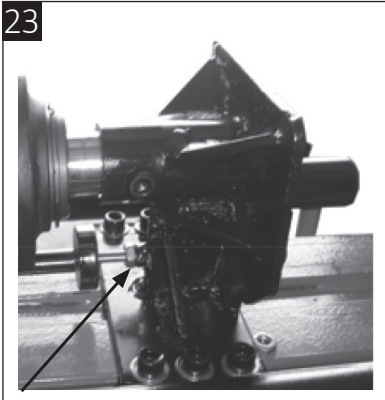


2. Løft vedkløyveren med én person foran og én bak.
3. Sett de to låsetappene tilbake i festene og sett splintene på plass (bilde 22).



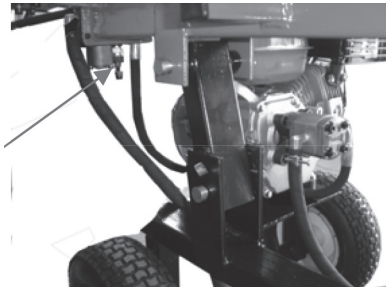
Kløyvelengde

1. Still inn ønsket kløyvelengde med mutteren (bilde 23).



Innstillingskrue for maksimumstrykk

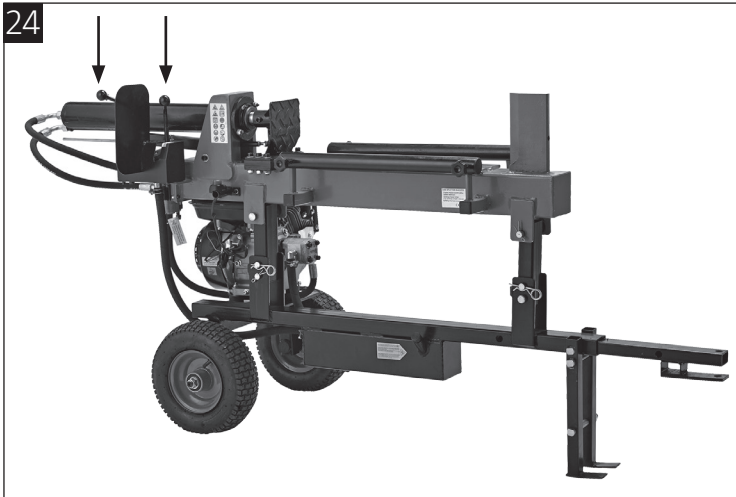
- Innstillingskruen for maksimumstrykk skal IKKE justeres.
- Tillatt maksimumstrykk er innstilt fra fabrikken, og innstillingskruen er forseglet for å sikre at vedkløyverens driftstrykk ikke overstiger 12 tonn.
- Dersom innstillingen endres, kan det føre til alvorlige personskader og/eller materielle skader, eller til at hydraulikkpumpen ikke skaper tilstrekkelig trykk.



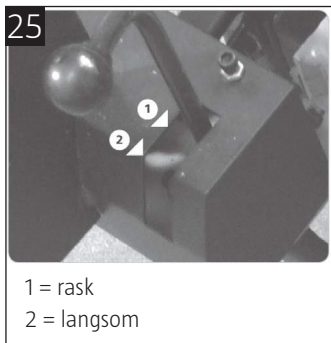
KLØYING

Styresystem

- Vedkløyverens styresystem skal styres med en hånd på hver styrespak (bilde 24).



- Dersom du slipper en av spakene, slutter vedkløyveren å bevege seg. Først når du har sluppet begge spakene, begynner skyvestempelet å bevege seg tilbake til utgangsposisjonen.
- Vedkløyveren har en toveisventil for hastighetsregulering (bilde 25).
 - Trykk spakene litt ned for rask bevegelse fremover.
 - Trykk dem helt ned for lavere hastighet ved kløyving.



1 = rask
2 = langsom

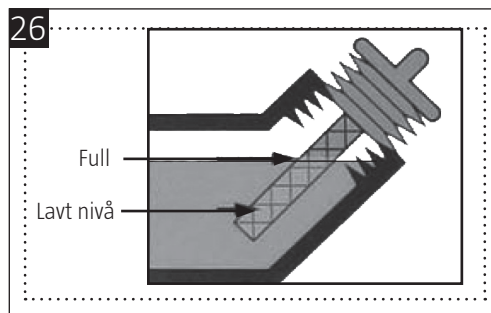
OBS!

- Hold aldri spakene nedtrykt i mer enn fem sekunder for å forsøke å kløyve harde kubber.
- Holder du spakene nedtrykt lenger, kan hydraulikkoljen overopphetes og forårsake skade på vedkløyveren. Hvis du ikke klarer å kløyve kubben, vrir du den 90° og prøver igjen.
- Hvis kubben fortsatt ikke lar seg kløyve, må den kastes.

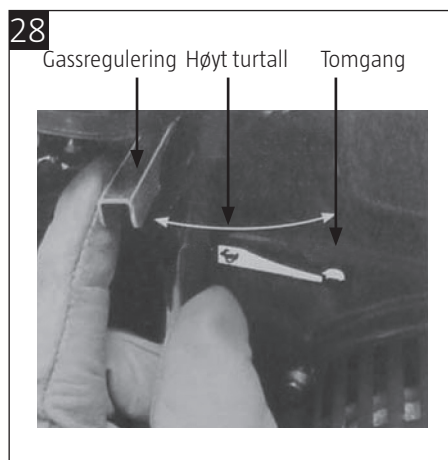
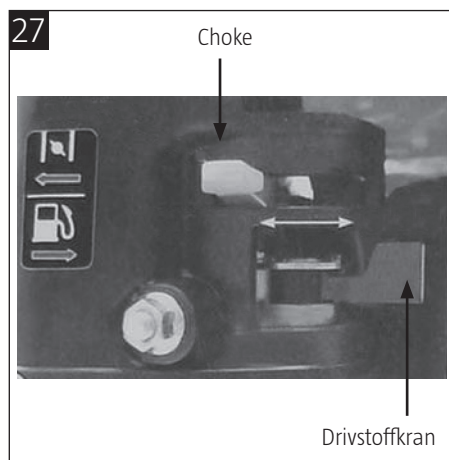
Starte motoren

OBS! La motoren varmes opp i minst ett minutt uten belastning etter start.

1. Kontroller motoroljenivået (bilde 26). Oljetanken skal inneholde rundt 0,6 liter olje av type SAE10W-30. Motoren slås automatisk av ved for lavt oljenivå



2. Fyll drivstofftanken med blyfri bensin, minst 95 oktan.
3. Åpne drivstoffkranen ved å føre spaken så langt som mulig mot høyre (bilde 27).
4. Lukk choken ved å føre spaken mot venstre. OBS! Hvis motoren er varm, trenger du ikke å bruke choken.
5. Skyv gassreguleringen mot venstre (bilde 28).



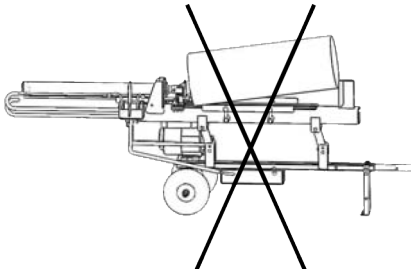
6. Sett motorstrømbryteren i påslått posisjon (ON).
7. Dra forsiktig i startsnoren til du kjenner motstand, og dra deretter raskt. Det kan hende at du må dra opptil fem ganger for å starte.
8. Når motoren er startet, fører du chokearmen til halvåpen posisjon. Etter 15 sekunder åpner du choken helt ved å føre spaken mot høyre. OBS! Motoren stopper hvis choken åpnes for tidlig.
9. Flytt gassreguleringen for å stille inn ønsket turtall.

Stanse vedkløyveren

1. Skyv gassreguleringen mot høyre (tomgangsposisjon).
2. Sett motorstrømbryteren i avslått posisjon (OFF).
3. Steng drivstoffkranen ved å føre spaken mot venstre.

Håndtering av arbeidsstykke

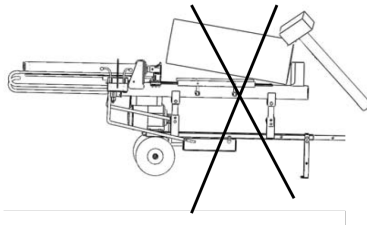
- Sett alltid kubber stabilt på arbeidsbordet med kubbestøtte.
- Plasser kubben slik at den ikke kan vri på seg eller skli under kløyving.
- Ikke legg kubben på øvre del av kløyvekniven, det kan skade kløyvekniven og/eller vedkløyveren.
- Kubber skal kløyves langs fiberretningen. Forsøk aldri å kløyve en kubbe på tvers av fiberretningen med vedkløyveren, det kan føre til personskade og/eller alvorlige materielle skader.
- Forsøk aldri å kløyve to eller flere kubber samtidig. En av dem kan slynges ut og forårsake personskade og/eller materielle skader.



Løse fastklemte kubber

OBS! Forsøk aldri å slå eller banke løs en fastklemt kubbe. Det kan skade vedkløyveren eller føre til at kubben plutselig løsner og forårsaker personskade.

1. Slipp begge styrespakene. Når skyvestempelet har gått tilbake og stanset ved utgangsposisjonen, plasserer du en trekile under den fastklemte kubben.
2. Kjør vedkløyveren slik at trekilen presses inn under den fastklemte kubben. Gjenta med tykkere kiler til kubben løsner.

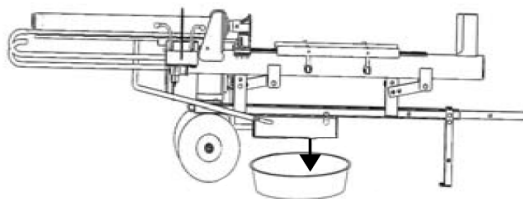


VEDLIKEHOLD

Bytte av hydraulikkolje

Hydraulikkoljen i vedkløyveren skal skiftes med et intervall på 150 driftstimer. Kontroller regelmessig at oljenivået er mellom markeringene på peilepinnen. Fyll på hydraulikkolje hvis nivået er for lavt.

1. Slå av motoren og vent til alle bevegelige deler har stanset helt.
2. Sett en beholder som rommer minst fire liter under oljetappepluggen. Skru løs og fjern pluggen. La oljen renne ut.
3. Rengjør pluggen og sett den tilbake. Fyll på ny hydraulikkolje. Hydraulikkoljetanken rommer 4 l. Kontroller at det ikke lekker ut olje.
4. Ta av og rengjør oljetanklokket med peilepinnen, og sett den tilbake i tanken. Ta peilepinnen ut igjen og kontroller at oljenivået er mellom markeringene på peilepinnen.



Følgende hydraulikkoljer eller tilsvarende kan brukes: ISO VG32 og ISO VG 46.

Sliping av kløyvekile

Med tiden kan kløyvekilen bli sløv og ha behov for sliping. Fjern ujevnheter og skader langs eggen med en fin fil.

FEILSØKING

Problem	Sannsynlig årsak	Tiltak
Motoren stopper eller går ikke.	<ul style="list-style-type: none"> Overbelastningsvernet er utløst. 	<ul style="list-style-type: none"> La kvalifisert servicepersonell tilbake stille overbelastningsvernet.
Kan ikke kløyve.	<ul style="list-style-type: none"> Kubben er plassert feil. 	<ul style="list-style-type: none"> Plasser kubben i henhold til anvisningene.
	<ul style="list-style-type: none"> Kubben er for stor eller for hard til å kunne kløyves. 	<ul style="list-style-type: none"> Ikke overskrid de angitte målene eller forsøk å kløyve veldig hard eller fibrøs ved.
	<ul style="list-style-type: none"> Eggen på kløyvekilen er sløv. 	<ul style="list-style-type: none"> Slip kløyvekilen i henhold til disse anvisningene.
	<ul style="list-style-type: none"> Oljelekkasje. 	<ul style="list-style-type: none"> Lokaliser lekkasjen og kontakt forhandleren.
	<ul style="list-style-type: none"> Innstillingsskruen for maksimumstrykk har blitt stilt inn på et lavere maksimumstrykk til tross for at dette ikke er tillatt. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakt forhandleren.
Skyvestempelet beveger seg rykkvis, vedkløyveren støyer eller vibrerer.	<ul style="list-style-type: none"> For lite hydraulikkolje og for mye luft i hydraulikksystemet. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontroller oljenivået og etterfyll ved behov. Kontakt leverandøren hvis problemet vedvarer.
Oljelekkasje rundt stempelet eller på andre steder.	<ul style="list-style-type: none"> Luft i hydraulikksystemet under bruk. 	<ul style="list-style-type: none"> Løsne lufteskruen noen omganger før bruk.
	<ul style="list-style-type: none"> Lufteskruen er ikke strammet til når vedkløyveren flyttes. 	<ul style="list-style-type: none"> Stram lufteskruen før vedkløyveren flyttes.
	<ul style="list-style-type: none"> Tappepluggen med peilepinne ikke strammet. 	<ul style="list-style-type: none"> Stram tappepluggen med peilepinne.
	<ul style="list-style-type: none"> Slitte tetninger/ventiler. 	<ul style="list-style-type: none"> Kontakt forhandleren.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA






Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!








Zachowaj ją na przyszłość.

- Przeczytaj wszystkie instrukcje i naklejki ostrzegawcze na łuparce, aby wiedzieć, do jakich zastosowań się nadaje, oraz poznać ograniczenia i potencjalne zagrożenia.
- Nigdy nie używaj łuparki w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Zapewnij czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Przeładowane pomieszczenia zwiększają ryzyko wypadków.
- Nigdy nie używaj łuparki w mokrych ani wilgotnych pomieszczeniach. Nie narażaj łuparki na działanie deszczu.
- Nie używaj łuparki w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj stan łuparki. Ostony powinny być zamontowane i działać prawidłowo. Przed włączeniem łuparki zawsze sprawdzaj, czy zdjęto z niej klucze nastawne i podobne elementy. Przed rozpoczęciem pracy wymień uszkodzone lub zepsute części i dodaj brakujące.
- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii, zegarka ani podobnych przedmiotów, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Mogą utknąć w ruchomych częściach narzędzia.
- Podczas pracy zalecane jest stosowanie rękawic ochronnych nieprzewodzących prądu oraz obuwia antypoślizgowego. Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.
- Łuparka może wprawić w ruch przedmioty, które mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku. Używaj okularów ochronnych i/lub przyłbicy ochronnej. Zwykłe okulary są wyposażone w soczewki odporne tylko na wstrząsy.
- Nie są one okularami ochronnymi.
- Nie używaj łuparki ustawionej na podłodze lub ziemi. Wymaga to niekomfortowej pozycji roboczej, w której twarz zbliża się do łuparki, co stwarza ryzyko kontaktu z drzazgami itp.
- Przy łuparce może pracować wyłącznie jedna osoba. W tym czasie osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Zakleszczone kłody należy odblokowywać samodzielnie.
- Sprawdź, czy kłody są pozbawione gwoździ i innych elementów obcych. Końcówki kłód należy ścinać pod kątem prostym. Gałęzie należy ścinać przy samej kłodzie.
- Podłoże nie może być śliskie.

- Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.
- Nigdy nie stawaj na łuparce. Możesz się poważnie zranić, jeżeli łuparka się przewróci lub znajdziesz się zbyt blisko ostrych części. Nie przechowuj żadnych przedmiotów na łuparce ani w jej pobliżu, jeśli powstaje ryzyko, że trzeba będzie na nią wejść, aby ich dosięgnąć.
- Uważaj na ruchy łuparki.
- Nie próbuj dokładać ani zdejmować kłód, jeżeli tłok nie zatrzymał się w położeniu końcowym. Trzymaj ręce z dala od wszystkich części ruchomych.
- Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od pęknięć w drewnie. Włożenie w nie ręki może doprowadzić do jej zmiążdżenia/zranienia.
- Nie próbuj uwalniać zablokowanej kłody.
- Łuparka działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niej przewidziane. Nie próbuj rozłupywać większych kłód niż o wymiarach podanych w danych technicznych. Stwarza to ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie używaj łuparki do celów innych niż przewidziane.
- Nie pozostawiaj łuparki bez nadzoru, dopóki całkowicie się nie zatrzyma.
- Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Utrzymuj łuparkę w czystości, aby zapewnić wysoką jakość i bezpieczeństwo pracy.
- Zamykaj warsztat. Wyłączaj przełącznik główny. Przechowuj łuparkę w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.

SYMBOLE

	Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
	Używaj rękawic ochronnych
	Noś okulary ochronne i stosuj środki ochrony słuchu
	Używaj obuwia ochronnego
	WAŻNE! Ryzyko zakleszczenia.

	OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Nigdy nie wkładaj części ciała pomiędzy drewno a tłok, jeżeli urządzenie jest w ruchu.
	Nigdy nie próbuj uwolnić zakleszczonego drewna ani czyścić klina gołymi rękoma.
	Staraj się nie używać łuparki, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci.
	Po zakończeniu pracy oraz przed rozpoczęciem prac naprawczych i konserwacyjnych wyjmij wtyk z gniazda.
	Dbaj o środowisko. Zużyty olej oddawaj do utylizacji. Oleju nie wolno odprowadzać do kanalizacji, gruntu ani wód.
	Nie dotykaj części ruchomych.
	Wykonuj przeglądy łuparki. Przed użyciem sprawdź łuparkę. Upewnij się, że wszystkie elementy są nienaruszone i działają prawidłowo, a ze stołu roboczego zostały usunięte wszelkie narzędzia i podobne przedmioty. Przed przystąpieniem do pracy wymień uszkodzone części i uzupełnij braki.

DANE TECHNICZNE

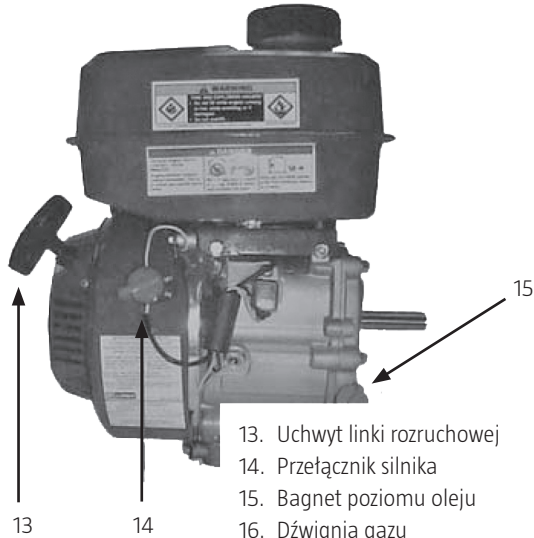
Moc silnika	4,8 kW przy 3600 obr./min
Średnica kłody*	520 mm
Długość kłody	610 mm
Siła rozłupywania	12 ton ± 10%
Ciśnienie hydrauliczne	21 MPa
Pojemność zbiornika oleju hydraulicznego	4 l
Olej silnikowy	SAE10W-30
Benzyna	bezołowiowa, co najmniej 95-oktanowa

Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!

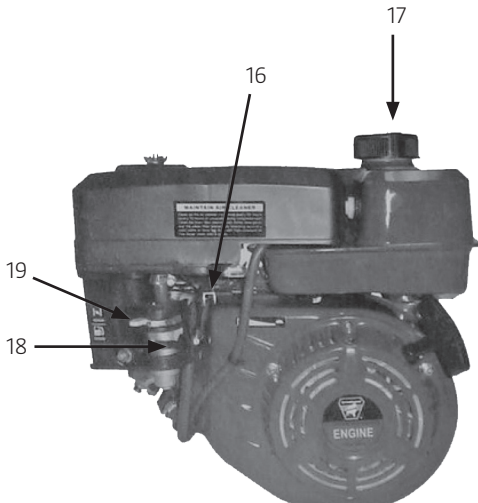
* Podana średnica stanowi informację orientacyjną. Cieńsza kłoda może być trudniejsza do obróbki, jeżeli ma gałązki lub szczególnie odporne włókna. Z drugiej strony kłody o większej średnicy są łatwiejsze do rozłupania, o ile mają równomierne włókna.

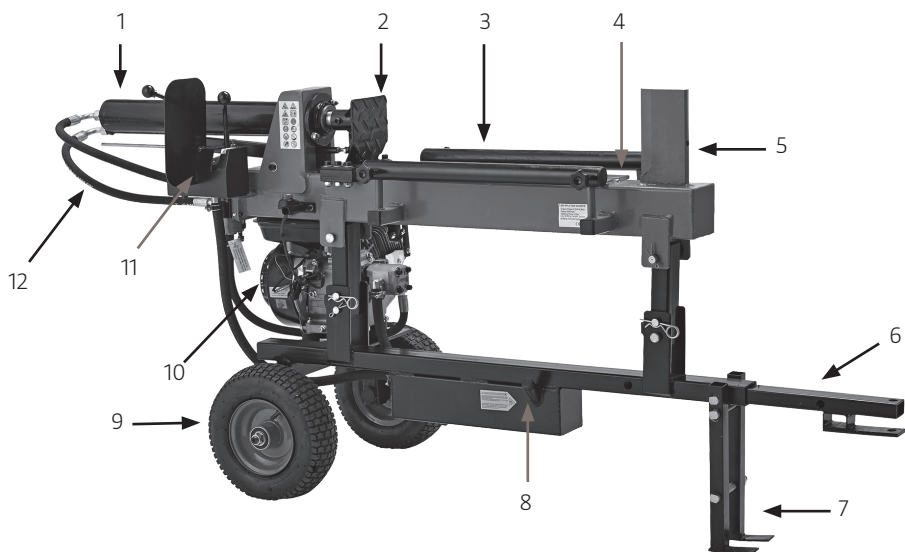
OPIS

- łuparka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
- łuparka jest przeznaczona do użytku w temperaturze otoczenia od 5 do 40°C oraz na wysokości do 1000 m nad poziomem morza. Wilgotność powietrza nie może przekraczać 50% przy 40°C. Łuparka nadaje się do przechowywania i transportowania w temperaturze otoczenia w zakresie



13. Uchwyt linki rozruchowej
 14. Przetącznik silnika
 15. Bagnet poziomu oleju
 16. Dźwignia gazu
 17. Zbiornik paliwa
 18. Kurek paliwowy
 19. Przepustnica





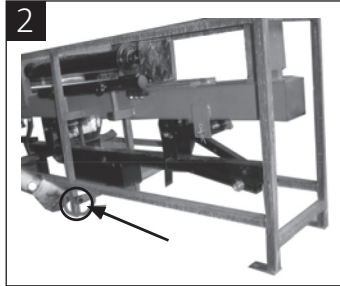
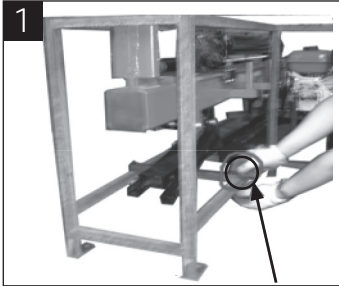
1. Siłownik
2. Popychacz
3. Podparcie kłody
4. Stół roboczy
5. Klin rozszczepiający
6. Dyszel
7. Podpora dolna
8. Wskaźnik poziomu oleju/śruba odpowietrzająca
9. Koła
10. Silnik spalinowy
11. Dźwignia sterowania
12. Przewód hydrauliczny wysokociśnieniowy

-25–55°C.

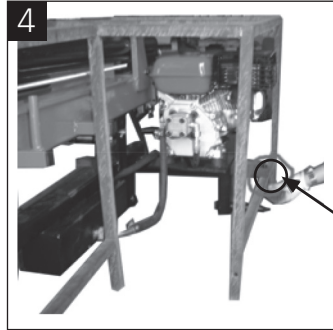
MONTAŻ

Demontaż stelażu transportowego

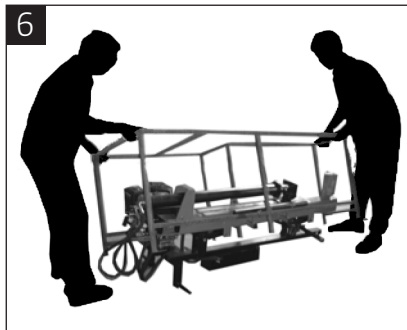
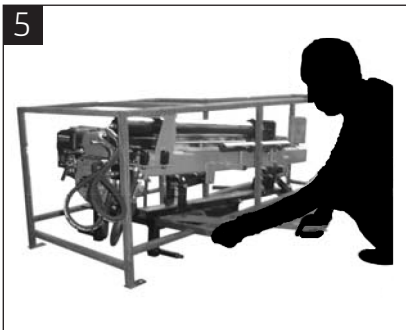
1. Odkręć śrubę i zdejmij poprzeczkę (rys. 1).



2. Odkręć drugą śrubę (rys. 2) i zdejmij poprzeczkę. Podeprzyj łuparkę kawałkiem drewna lub podobnym przedmiotem (rys. 3).

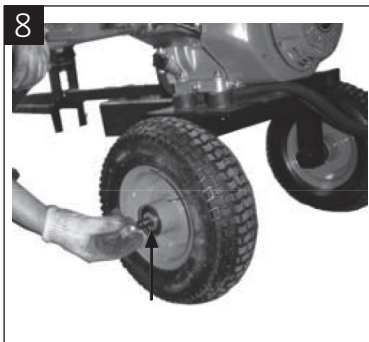
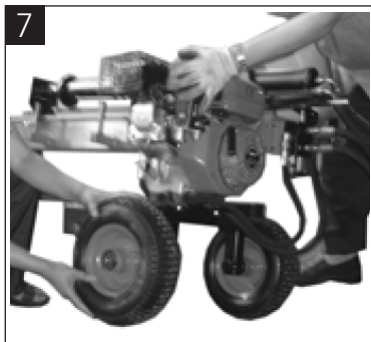


3. Odkręć trzecią śrubę po przeciwnej stronie (rys. 4). Unieś urządzenie za pomocą odpowiedniej dźwigni (rys. 5) i zdejmij poprzeczkę (rys. 6).



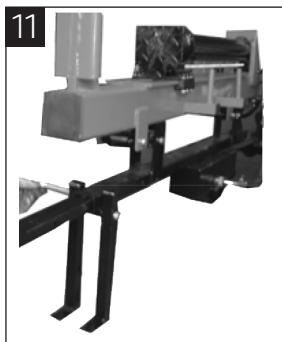
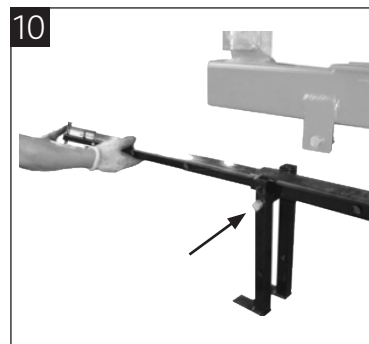
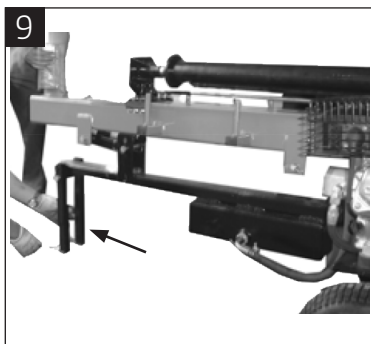
Montaż kół

1. Umieścić koła wraz z podkładką na osi i zablokować nakrętką (rys. 7 i 8).



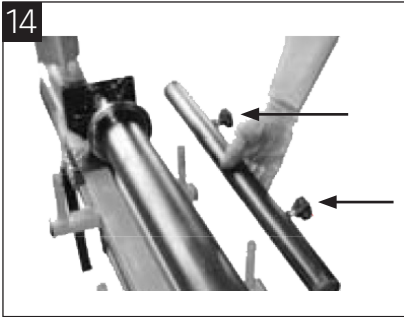
Montaż dyszla

1. Opuścić dolną podporę (rys. 9) i wprowadzić dyszel w otwór w stelażu (rys. 10).
2. Włożyć śrubę (rys. 11), zamontować uszczelkę (rys. 12) i dokręcić nakrętkę (rys. 13).



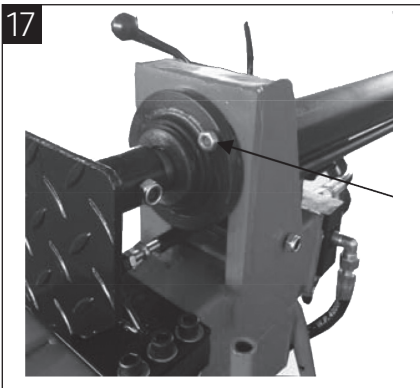
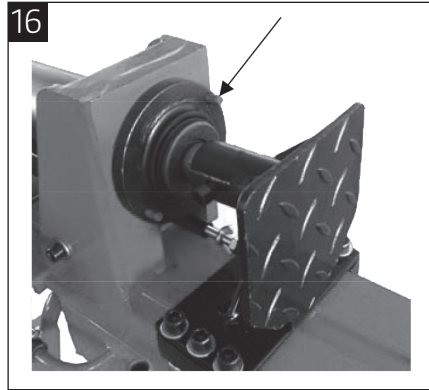
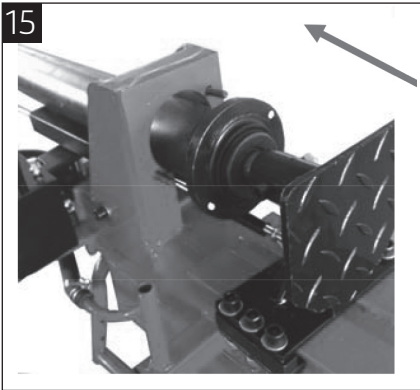
Montaż podparcia kłody

1. Zamontuj podparcie kłody i zablokuj je śrubami motylkowymi (rys. 14).



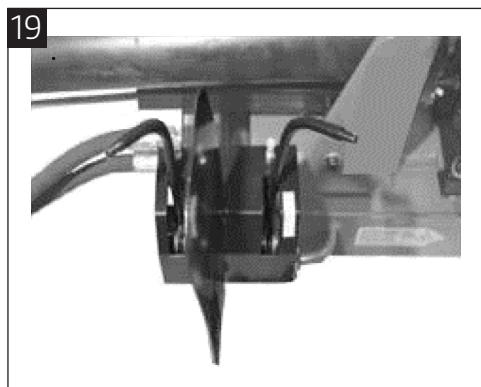
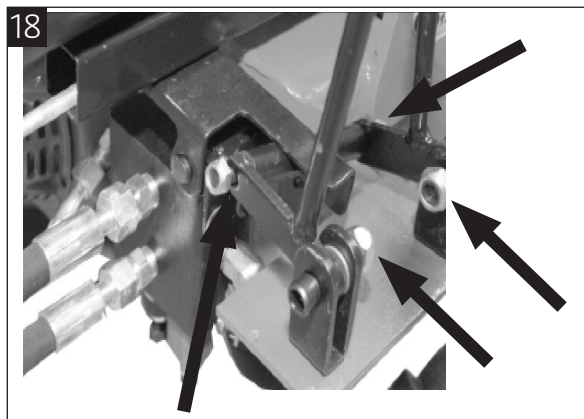
Montaż siłownika

1. Odsuń siłownik od klina rozszczepiającego (rys. 15).
2. Unieś nieco siłownik i przesuwaj go w poziomie, aby dopasować śruby do otworów w siłowniku (rys. 16).
3. Zablokuj dwiema nakrętkami (rys. 17).



Montaż elementów sterowania

1. Usuń wszystkie nakrętki i gałki z dźwigni sterowania.
2. Zamontuj jedną z dźwigni sterowania. Zamontuj blachę ochronną, a następnie drugą dźwignię sterowania. Dokręć wszystkie połączenia śrubowe. Umieść odbudowę dźwigni we właściwym miejscu i przykręć ją od dołu, używając trzech śrub sześciokątnych. Dokręć gałki z powrotem (rys. 19).



OBSŁUGA

PRZYGOTOWANIA

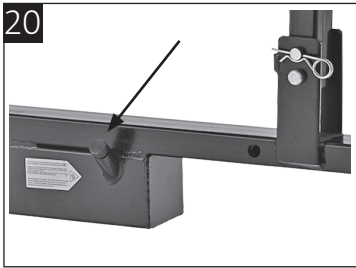
- Umieść łuparkę na płaskim, stabilnym i poziomym podłożu.
- Zapoznaj się ze sposobem obsługi łuparki i jej elementami sterowania.

Odkręcanie śruby odpowietrzającej

UWAGA!

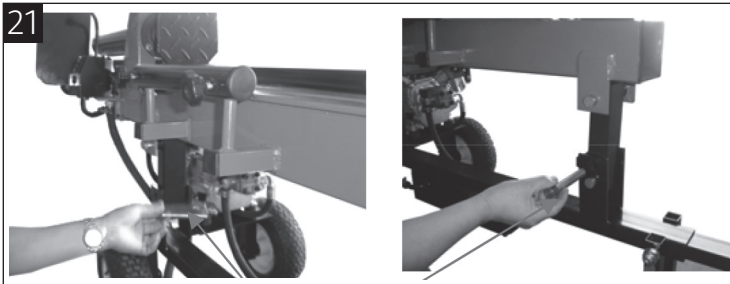
- Nieodkręcenie śruby odpowietrzającej spowoduje zatrzymanie sprężonego powietrza w układzie hydraulicznym. Może to zniszczyć uszczelki i na stałe uszkodzić łuparkę.
- Zanim przeniesiesz łuparkę, sprawdź, czy śruba odpowietrzająca jest dobrze dokręcona, aby uniknąć wycieku.

1. Odkręć śrubę odpowietrzającą (rys. 20) o kilka obrotów, aby wymienić powietrze w zbiorniku oleju. Przepływ powietrza przez otwór odpowietrzający powinien być widoczny podczas użytkowania łuparki.



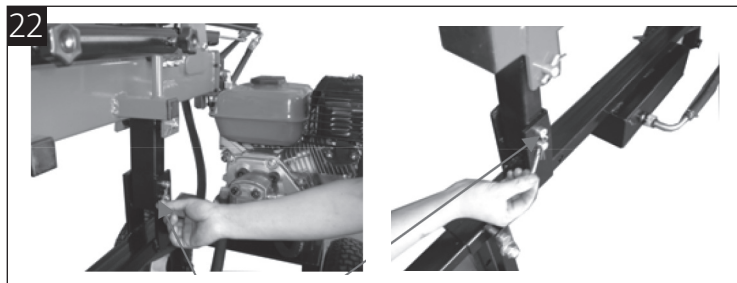
Podwyższanie i obniżanie łuparki

1. Wsuń obydwa sworznie z obydwu ruchomych wsporników łuparki (rys. 21).



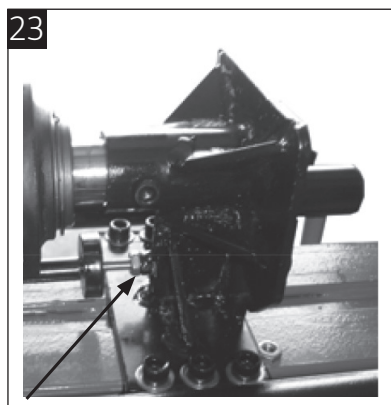
2. Stań z przodu ładowarki i unieś ją wraz z drugą osobą, która będzie trzymać urządzenie z tyłu.

3. Włóż z powrotem obydwie sworznie w mocowania i zabezpiecz je zawleczkami (rys. 22).



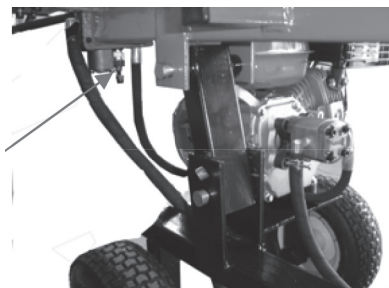
Długość łupania

1. Do ustawienia żądanej długości łupania użyj nakrętki (rys. 23).



Śruba regulacji ciśnienia maksymalnego

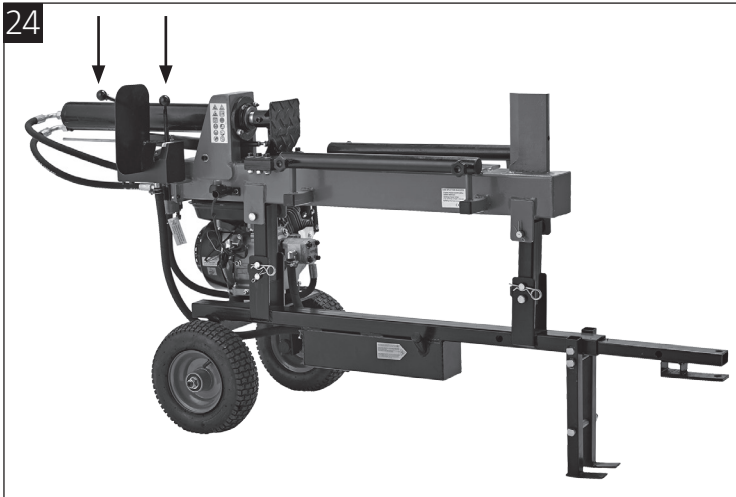
- NIE zmieniaj położenia śruby regulacji ciśnienia maksymalnego.
- Dopuszczalne maksymalne ciśnienie jest ustawione fabrycznie, a śruba regulacyjna jest zablokowana, co zapobiega przekroczeniu wartości 12 ton.
- Zmiana ustawienia może stworzyć ryzyko poważnych obrażeń i/lub szkód materialnych bądź nie zapewnić pompie hydraulicznej odpowiedniego ciśnienia.



ROZŁUPYWANIE

Układ sterowania

- Układ sterowania łuparki należy obsługiwać z ręką na każdej dźwigni sterowania (rys. 24).



- Zwolnienie którejkolwiek dźwigni zatrzyma pracę łuparki. Po zwolnieniu obu dźwigni tłok zaczyna powracać do położenia końcowego.
- Łuparka ma dwudrożny zawór do regulacji prędkości (rys. 25).
 - Aby wykonać szybki ruch do przodu, wciśnij dźwignie lekko.
 - Aby zwiększyć prędkość rozłupywania, wciśnij dźwignie całkowicie.



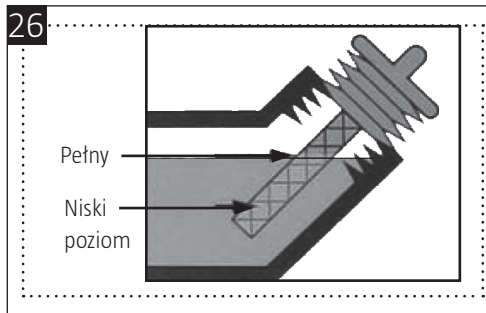
UWAGA!

- Próbując rozłupać twarde kłody, nigdy nie przytrzymuj dźwigni przez więcej niż 5 sekund.
- Dłuższe przytrzymanie może doprowadzić do przegrzania oleju hydraulicznego i uszkodzenia łuparki. Jeżeli rozłupanie kłody jest niemożliwe, obróć ją o 90° i spróbuj ponownie.
- Jeżeli rozłupanie nadal jest niemożliwe, należy zrezygnować.

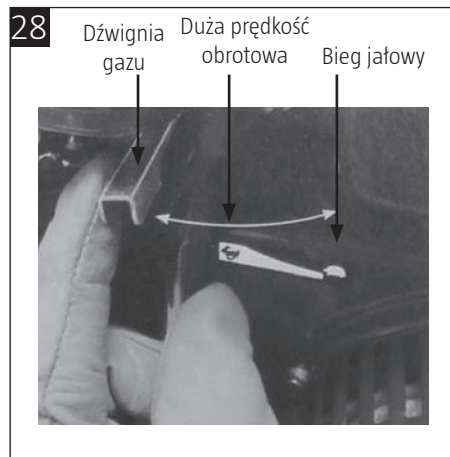
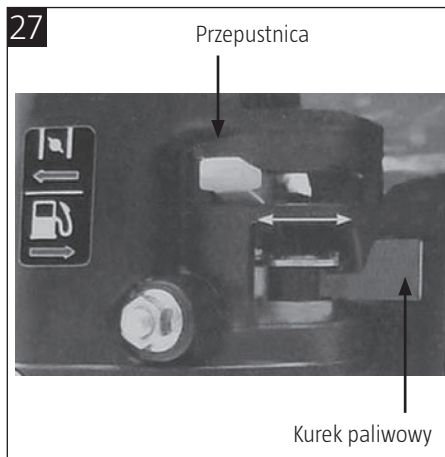
Uruchamianie silnika

UWAGA! Po uruchomieniu silnik powinien pracować bez obciążenia przez co najmniej minutę.

1. Sprawdź poziom oleju silnikowego (rys. 26). W zbiorniku powinno znajdować się około 0,6 litra oleju SAE10W-30. Silnik wyłącza się automatycznie, gdy poziom oleju jest zbyt niski.



2. Napełnij zbiornik paliwa benzyną bezołowiową, co najmniej 95-oktanową.
3. Otwórz kurek paliwowy, przesuwając dźwignię w prawo (rys. 27).
4. Zamknij przepustnicę, przesuwając dźwignię w lewo. UWAGA! Przy rozgrzanym silniku używanie przepustnicy nie jest konieczne.
5. Przesuń dźwignię gazu w lewo (rys. 28).



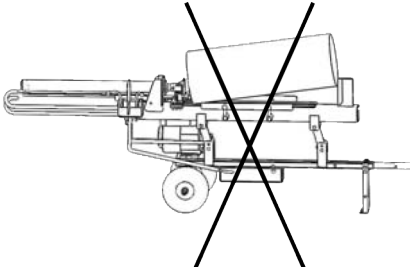
6. Ustaw przelącznik silnika w pozycji włączonej (ON).
7. Powoli pociągnij za linkę rozruchową, aż poczujesz opór, a następnie szybko szarpnij. Konieczne może być powtórzenie tej czynności nawet 5 razy.
8. Po uruchomieniu silnika przestaw dźwignię przepustnicy w położenie półotwarte. Po 15 sekundach otwórz przepustnicę całkowicie, przesuając dźwignię w prawo. UWAGA! W przypadku zbyt wczesnego otwarcia przepustnicy silnik zatrzyma się.
9. Przesuń dźwignię gazu, aby ustawić żądaną prędkość obrotową.

Wyłączenie

1. Przesuń dźwignię gazu w prawo (w położenie biegu jałowego).
2. Ustaw przełącznik silnika w położeniu wyłączonym (OFF).
3. Zamknij kurek paliwowy, przesuwając dźwignię w lewo.

Postępowanie z obrabianym elementem

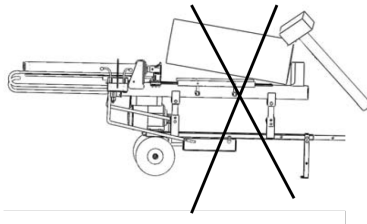
- Zawsze ustawiaj kłody stabilnie na stole roboczym, używając podparcia.
- Umieść kłodę tak, aby podczas rozłupywania nie mogła się odwrócić, poruszyć ani ześlizgnąć.
- Nie umieszczaj kłody na górnej części klina rozszczepiającego – może to utrudnić rozłupywanie i/lub uszkodzić łuparkę.
- Kłody należy rozłupywać wzdłuż włókien. Nigdy nie próbuj rozłupywać kłody w poprzek włókien, gdyż stwarza to zagrożenie powstaniem obrażeń i/lub poważnych szkód materialnych.
- Nigdy nie próbuj rozłupywać dwóch lub więcej kłód jednocześnie. Jedna z nich może zostać wyrzucona i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.



Uwalnianie zablokowanych kłód

UWAGA! Nigdy nie próbuj uderzać ani wybijać zablokowanej kłody. Może to uszkodzić łuparkę lub sprawić, że kłoda nagle się odblokuje i spowoduje obrażenia.

1. Zwolnij obie dźwignie sterowania. Po powrocie tłoka i jego zatrzymaniu w położeniu końcowym umieść drewniany klin pod zablokowaną kłodą.
2. Uruchom łuparkę i zaczekaj, aż drewniany klin zostanie ściśnięty zablokowaną kłodą. Powtarzaj przy użyciu coraz grubszych klinów, aż kłoda się odblokuje.

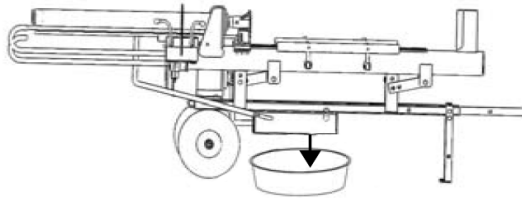


KONSERWACJA

Wymiana oleju hydraulicznego

Olej hydrauliczny w łuparce należy wymieniać co 150 godzin pracy. Regularnie sprawdzaj, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami. Jeśli poziom jest zbyt niski, uzupełnij olej hydrauliczny.

1. Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
2. Umieść zbiornik o pojemności co najmniej 4 litrów pod korkiem spustowym oleju. Wykręć i wyjmij korek. Poczekaj, aż olej wypłynie.
3. Wyczyść korek spustowy oleju i załóż go z powrotem. Wlej świeży olej hydrauliczny. Zbiornik oleju hydraulicznego ma pojemność 4 l. Dokręć korek i sprawdź, czy olej nie wycieka.
4. Zdejmij i wyczyść pokrywę zbiornika oleju wraz z bagnetem i załóż ją z powrotem. Ponownie wyjmij bagnet pomiarowy i sprawdź, czy poziom oleju znajduje się pomiędzy oznaczeniami.



Dozwolone jest stosowanie następujących olejów lub ich odpowiedników: ISO VG32 i ISO VG 46.

Ostrzenie klina rozszczepiającego

Z czasem klin rozszczepiający może się stępić i wymagać naostrzenia. Usuń nierówności i uszkodzenia wzdłuż ostrza drobnziarnistym pilnikiem.

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silnik zatrzymuje się lub nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> • Uaktywniło się zabezpieczenie przeciążeniowe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zleć wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu zdjęcie zabezpieczenia przeciążeniowego.
Rozłupywanie jest niemożliwe.	<ul style="list-style-type: none"> • Kłoda jest nieprawidłowo umieszczona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Umieść kłodę zgodnie z zaleceniami.
	<ul style="list-style-type: none"> • Kłoda jest za duża lub za twarda, aby mogła być rozłupana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nie przekraczaj podanych rozmiarów ani nie próbuj rozłupywać zbyt twardego lub włóknistego drewna.
	<ul style="list-style-type: none"> • Ostrze klina rozszczepiającego jest tępe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ostrze klina rozszczepiającego powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami.
	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciek oleju. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zlokalizuj wyciek i skontaktuj się z dystrybutorem.
	<ul style="list-style-type: none"> • Śruba regulacji ciśnienia maksymalnego została ustawiona na niższe ciśnienie maksymalne, choć jest to zabronione. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktuj się z dystrybutorem.
Tłok szarpie, łuparka hałasuje lub wibruje.	<ul style="list-style-type: none"> • Za mało oleju hydraulicznego lub za dużo powietrza w układzie hydraulicznym. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij go. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktuj się z dystrybutorem.
Wyciek oleju w okolicach tłoku lub w innym miejscu.	<ul style="list-style-type: none"> • Powietrze w układzie hydraulicznym podczas pracy urządzenia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed użyciem odkręć śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów.
	<ul style="list-style-type: none"> • Śruba odpowietrzająca nie jest dokręcona podczas przemieszczania łuparki. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed przemieszczeniem łuparki dokręć śrubę odpowietrzającą.
	<ul style="list-style-type: none"> • Korek spustowy z bagnetem pomiarowym nie jest dokręcony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dokręć korek spustowy z bagnetem.
	<ul style="list-style-type: none"> • Zużyte uszczelki/zawory. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktuj się z dystrybutorem.

SAFETY INSTRUCTIONS






Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

- Read all the instructions and warning labels on the log splitter before using it, to understand its application, limitations and potential risks.
- Never use the log splitter if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Keep the work area clean and well lit. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use the log splitter in damp or wet areas. Do not expose the log splitter to rain.
- Do not use the log splitter in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Always check the log splitter before using it. Safety devices must be fitted correctly and function properly. Always check that Allan keys/spanners etc. have been removed from the log splitter before starting it. Replace any damaged, missing or broken parts prior to use.
- Do not wear loose-fitting clothes, jewellery, or watches etc. that can fasten in moving parts. They can get caught in moving parts.
- We recommend wearing safety gloves that are not electrically conductive and non-slip shoes. Wear a hair net if you have long hair.
- The log splitter can eject objects that can cause permanent eye injuries. Always wear safety glasses and/or a visor. Normal glasses only have shock-resistant lenses.
- They are not safety glasses.
- Do not use the log splitter with it placed on the floor or the ground. This will result in a difficult working position, where the user's face comes close to the log splitter – risk of being hit by splinters etc.
- The log splitter must only be used by one person at once. Keep onlookers at a safe distance when using the log splitter. Never allow anyone to help you release logs that have got stuck.
- Check that there are no nails or other foreign objects in the logs. The ends of the logs must be cut at right angles. Branches must be cut off flush with the log.
- The surface must not be slippery.

- Always maintain a firm footing and good balance.
- Never stand on the log splitter. You could be seriously injured if the log splitter tips over, or if you come into contact with sharp parts. Do not store anything above or near the log splitter, where someone could be tempted to stand on it to reach up.
- Pay attention to the movements the log splitter makes.
- Do not attempt to add or remove logs until the piston has stopped in its home position. Keep your hands away from all moving parts.
- Keep your hands at a safe distance from cracks that open up in the wood. These cracks can suddenly close, and crush or cut off your hands.
- Do not attempt to release a log that has got stuck with your hands.
- The log splitter will work better and more safely at the load for which it is intended. Do not attempt to split logs larger than as specified in the technical data. This could result in a risk of serious personal injury and/or material damage.
- Only use the log splitter for its intended purpose.
- Do not leave the log splitter until it has come to a complete standstill.
- Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.
- Keep the log splitter clean for better and safer work.
- Keep the workshop locked. Switch off the main switch. Store the log splitter out of the reach of children and unauthorised persons.

SYMBOLS

	Read the user instructions carefully before use.
	Wear safety gloves
	Wear ear protection and safety glasses.
	Wear safety shoes
	IMPORTANT: Risk of pinch injury.

	WARNING: Moving parts. Do not allow any part of your body to come between the wood and the piston when the machine is working.
	Never attempt to remove wood that has got stuck, or clear the blade with your bare hands.
	Avoid using the log splitter when other persons, especially children, are nearby.
	Remove the plug from the power outlet when the work is finished and before starting repairs or maintenance work.
	Protect the environment. Always recycle used oil. Do not pour oil into drains, soil or water.
	Do not touch moving parts.
	Inspect the log splitter. Check the log splitter before use. Make sure all parts are complete and in working order, and that there are no tools or other items on the work bench. Replace damaged or missing parts before use.

TECHNICAL DATA

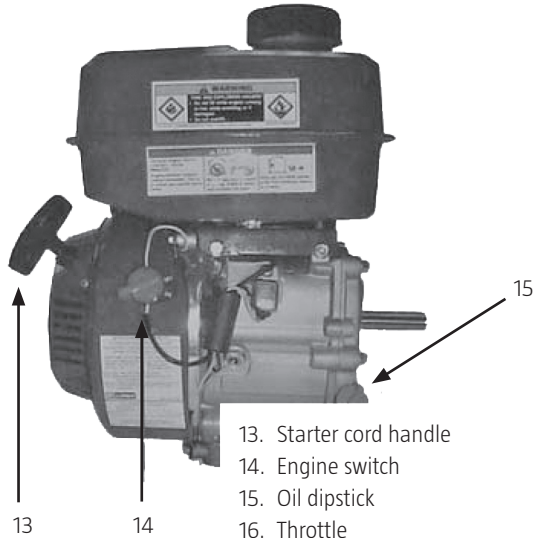
Engine capacity	4.8 kW at 3600 rpm
Log size Diameter*	520 mm
Log size Length	610 mm
Splitting power	12 tonnes \pm 10%
Hydraulic pressure	21 MPa
Hydraulic oil volume	4 l
Engine oil	SAE 10W-30
Petrol	minimum of 95 octane unleaded

Always wear ear protection.

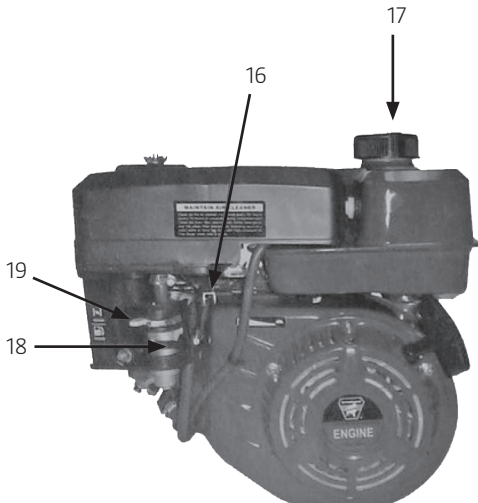
* The specified diameter is only a guide. A thinner log can be more difficult to split, if it has knots or tough fibres. On the other hand, thicker logs can be easier to split if they have a smooth grain.

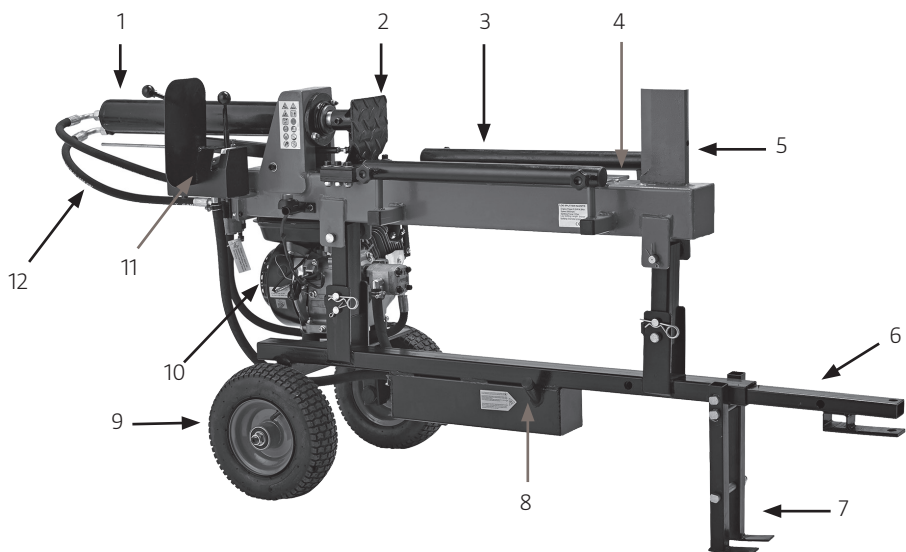
DESCRIPTION

- The log splitter is only intended for household use.
- The log splitter is intended to be used in ambient temperatures from 5 to 40°C and up to 1000 m above sea level. The relative humidity should be less than 50% at 40°C. The log splitter can be stored and transported at ambient temperatures from -25 to 55°C.



- 13. Starter cord handle
- 14. Engine switch
- 15. Oil dipstick
- 16. Throttle
- 17. Fuel tank
- 18. Fuel cock
- 19. Choke



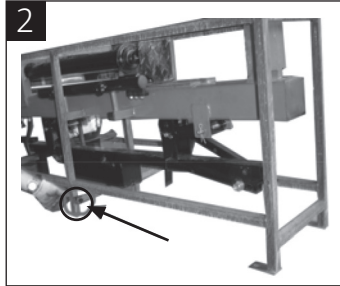
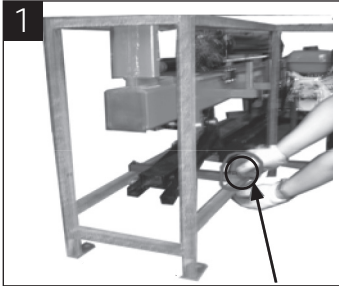


1. Cylinder
2. Piston
3. Log support
4. Workbench
5. Blade
6. Towbar
7. Bottom support leg
8. Oil level indicator/vent screw
9. Wheel
10. Petrol engine
11. Controls
12. High pressure oil pipe

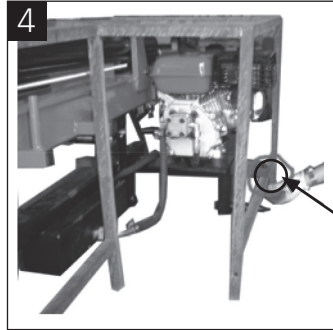
ASSEMBLY

Dismantling the transport frame

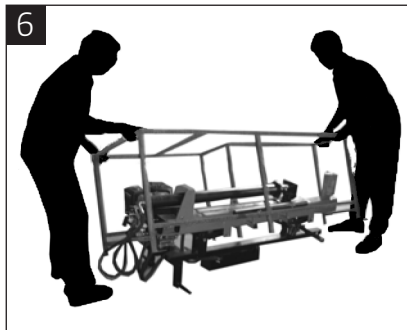
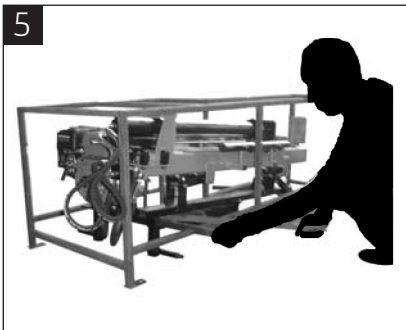
1. Undo the screw and remove the strut (Diagram 1).



2. Undo the other screw (Diagram 2) and remove the strut. Block up the log splitter with a log or the equivalent (Diagram 3).

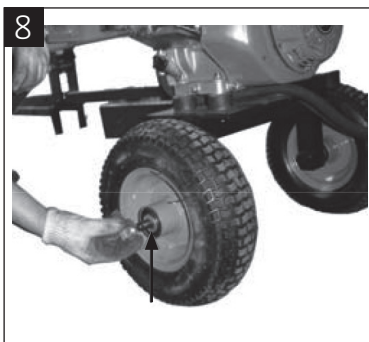
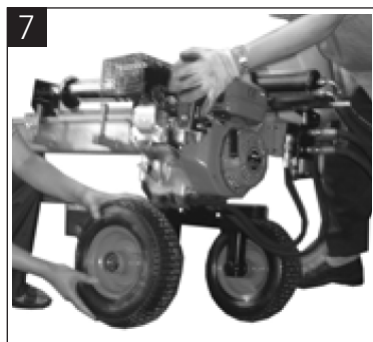


3. Undo the third screw on the opposite side (Diagram 4). Lift the machine with a suitable lever (Diagram 5) and remove the strut (Diagram 6).



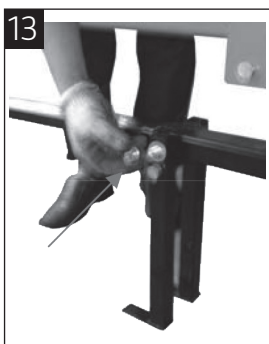
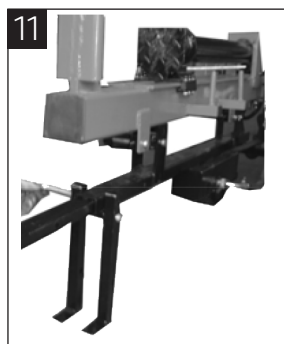
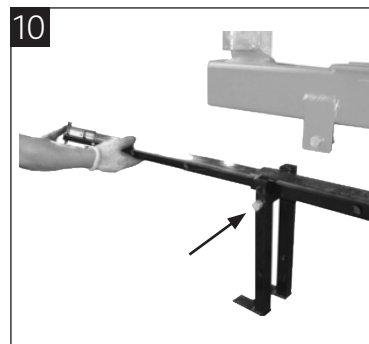
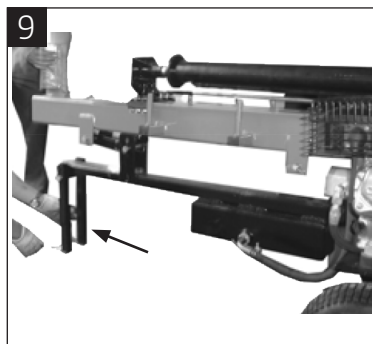
Fit the wheels

1. Put the wheel and washer on the axle and lock in place with the nut (Diagram 7 and 8).



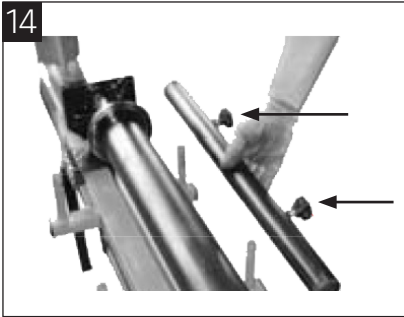
Fit the towbar.

1. Fold down the bottom support leg (Diagram 9) and insert the towbar in the hole in the frame (Diagram 10).
2. Fit the screw (Diagram 11), fit the seal (Diagram 12) and tighten the nut (Diagram 13).



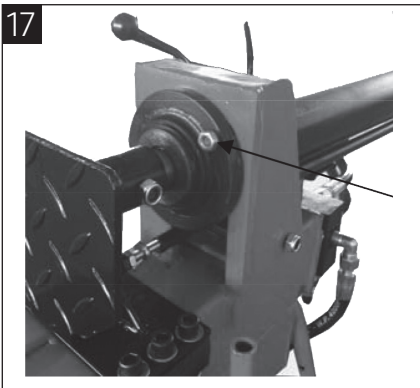
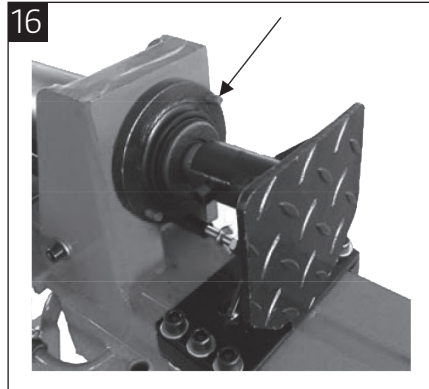
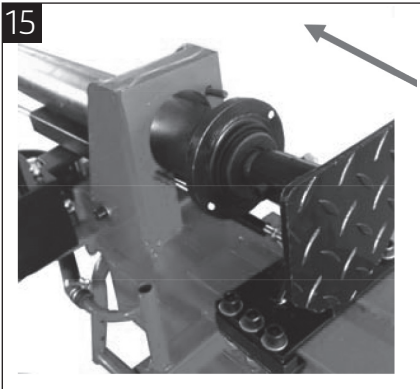
Fit the log support

1. Fit the log support and lock in place with the screws by hand (Diagram 14).



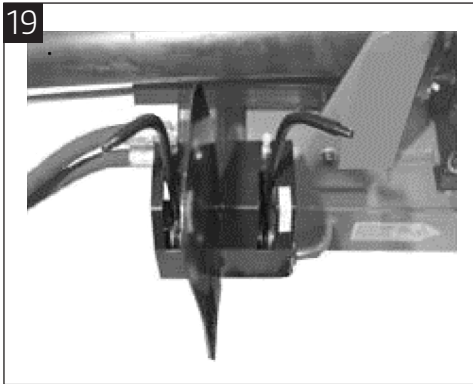
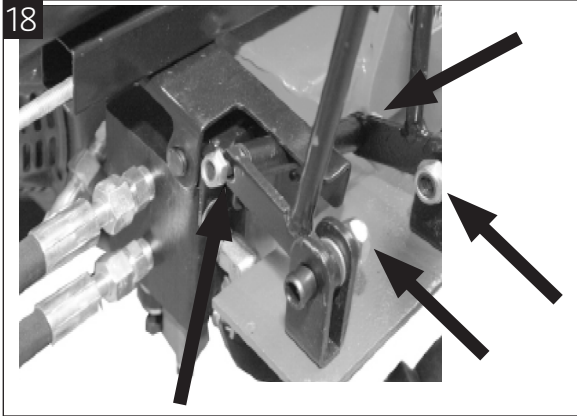
Fitting the cylinder

1. Press the cylinder away from the log splitter (Diagram 15).
2. Lift the cylinder a little and move it sideways to fit the screws in the holes in the cylinder (Diagram 16).
3. Lock in place with the two screws (Diagram 17).



Fitting the control unit

1. Remove all the nuts and knobs from the control levers.
2. Fit one of the control levers. Fit the cover plate and then the other control lever. Tighten all the bolted joints. Put the control casing in place and screw on from underneath with the three hex screws. Screw on the knobs again (Diagram 19).



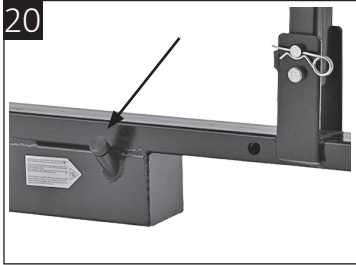
USE**PREPARATIONS**

- Place the log splitter on a level, stable and horizontal surface.
- Familiarise yourself with the controls on the log splitter and how to use them.

Undo the vent screw.

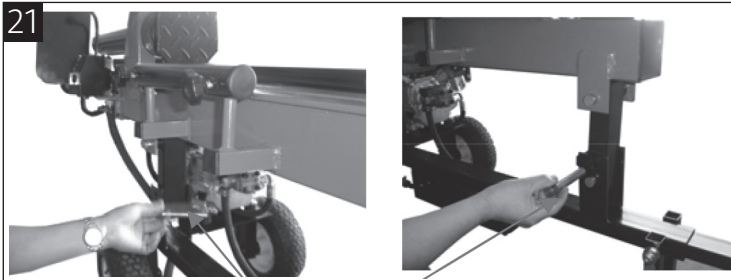
NOTE:

- Compressed air will remain in the hydraulic system if the vent screw is not unscrewed. This will destroy the seals and permanently damage the log splitter.
 - Check that the vent screw is properly tightened before moving the log splitter, to avoid oil leaking out.
- Undo the vent screw (Diagram 20) a few turns so that air can flow in and out of the oil tank. The flow of air through the vent hole should be noticeable when the log splitter is in use.

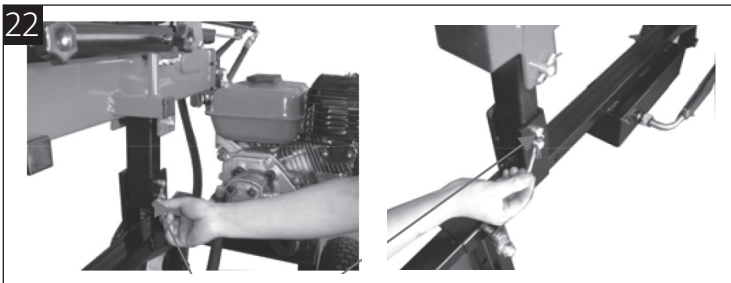


Lifting and lowering the log splitter

- Pull out the two lock pins from the two moving fixtures on the log splitter (Diagram 21).

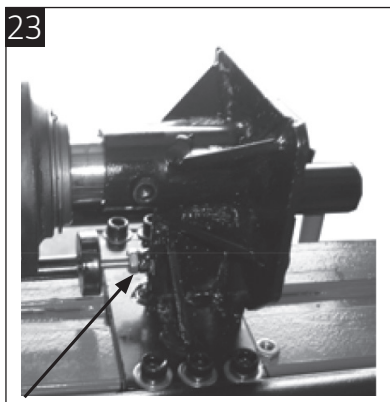


- Lift the log splitter with one person at the front and one at the back.
- Put the two lock pins back in the fixtures and insert the cotters (Diagram 22).



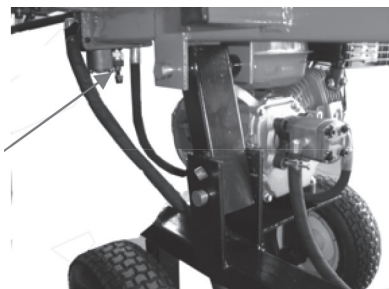
Splitting length

1. Set the required splitting length with the nut (Diagram 23).



Adjusting screw for maximum pressure

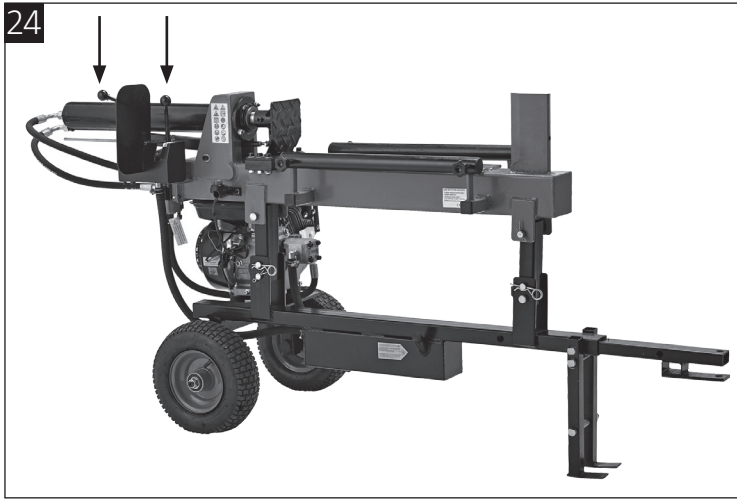
- Do NOT adjust the adjusting screw for maximum pressure.
- The permissible maximum pressure is set at the factory and the adjusting screw is sealed to ensure that the log splitter's operating pressure never exceeds 12 tonnes.
- If this adjustment is changed there is a risk of serious personal injury and/or material damage, or that the hydraulic pump does not provide sufficient pressure.



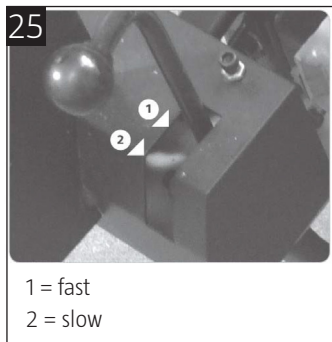
SPLITTING

Control system

- The control system on the log splitter must be operated with one hand on each control lever (Diagram 24)



- If you release one of the levers the log splitter will stop moving. The piston will only start moving back to its home position when you release both levers.
- The log splitter has a two-way valve to control the speed (Diagram 25).
 - Press down the levers a little for quick forward movement.
 - Press them down fully for lower speed during splitting.



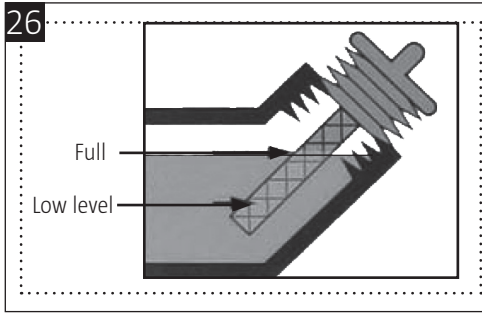
NOTE:

- Never press the levers down for more than 5 seconds when trying to split hard logs.
- Pressing down the levers for longer can cause the hydraulic oil to overheat and damage the log splitter. If the log won't split, turn it 90° and try again.
- If the log still does not split, discard it.

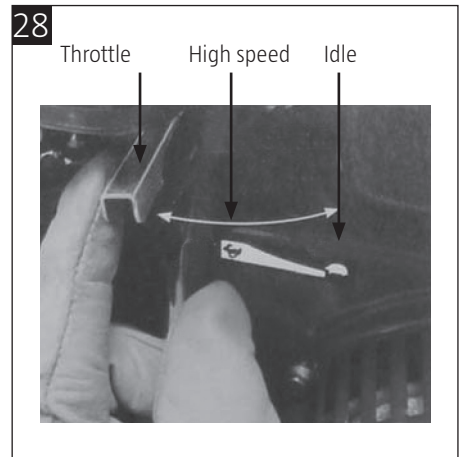
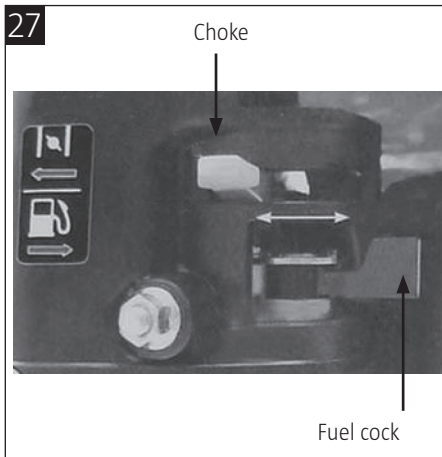
Starting the engine

NOTE: Allow the engine to warm up for at least 1 minute with no load after starting it.

1. Check the oil level in the engine (Diagram 26). The oil tank holds approx. 0.6 litres of oil, SAE10W-30. The engine switches off automatically when the oil level is too low.



2. Fill the petrol tank with unleaded 95 octane petrol.
3. Open the fuel cock by moving the arm to the right (Diagram 27).
4. Close the choke by moving the arm to the left. NOTE: You do not need to use the choke when the engine is hot.
5. Move the throttle to the left (Diagram 28).



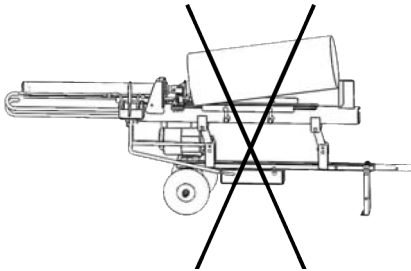
6. Put the engine switch in the ON position.
7. Pull the starter cord slowly until it catches, and then pull quickly. You may need to pull it 5 times before it starts.
8. When the engine has started, move the choke arm to the half-open position. After 15 seconds, open the choke fully by moving the arm to the right. NOTE: The engine will stop if the choke is opened too soon.
9. Use the throttle to adjust the speed.

Switching off

1. Move the throttle to the left (idling mode).
2. Put the engine switch in the OFF position.
3. Close the fuel cock by moving the arm to the left.

Handling workpieces

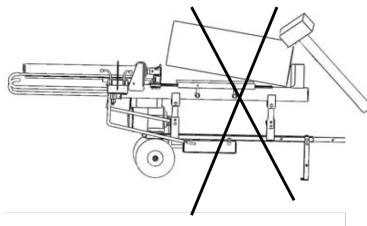
- Always place logs firms on the workbench with the log support.
- Position the log so that it cannot twist, wobble or slide away during the splitting.
- Do not put the log on the top part of the blade, this can damage the blade and/or the log splitter.
- Logs must be split along the length of the grain. Never attempt to split a log across the direction of the grain with the log splitter: risk of personal injury and/or material damage.
- Never attempt to split two or more logs at the same time. One of them could be thrown out and cause personal injury and/or material damage.



Loosening jammed logs

NOTE: Never attempt to knock or tap a jammed log loose. This could damage the log splitter, or cause the log to suddenly come loose and cause personal injury.

1. Release both levers. When the piston has gone back and stopped in the home position, place a wooden wedge under jammed log.
2. Run the log splitter so that the wedge is pressed in under the jammed log. Repeat with thicker wedges until the log comes loose.

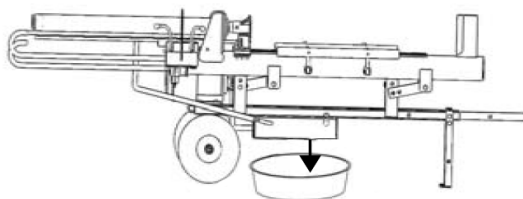


MAINTENANCE

Changing the hydraulic oil

The hydraulic oil in the log splitter should be changed after an interval of 150 working hours. Check at regular intervals that the oil level is between the two markings on the dipstick. Top up the hydraulic oil if the level is too low.

1. Switch off the engine and wait until all moving parts have completely stopped.
2. Place a container that holds at least 4 litres under the oil drain plug. Unscrew and remove the plug. Allow the oil to run out.
3. Clean the oil drain plug and replace. Fill up with new hydraulic oil. The hydraulic oil tank holds 4 l. Check that no oil is leaking out.
4. Remove and clean the oil tank cap and dipstick, and then replace in the tank. Remove the dipstick again and check that the oil level is between the two markings.



The following hydraulic oils or equivalent can be used: ISO VG32 and ISO VG 46.

Sharpening the blade

The blade can become blunt in time, and will need to be sharpened. Remove any burrs and damage along the edge with a fine file.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable cause	Action
Engine stops or will not start.	<ul style="list-style-type: none"> • Overload protection has tripped. 	<ul style="list-style-type: none"> • Have overload protection reset by qualified service personnel.
Will not split.	<ul style="list-style-type: none"> • Log is not properly in place. 	<ul style="list-style-type: none"> • Place the log as instructed.
	<ul style="list-style-type: none"> • Log it too big, or too hard to split. 	<ul style="list-style-type: none"> • Do not exceed the specified size, or try to split very hard or hard grained wood.
	<ul style="list-style-type: none"> • The edge of the blade is blunt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sharpen the blade as per these instructions.
	<ul style="list-style-type: none"> • Oil leak. 	<ul style="list-style-type: none"> • Localise the leak and contact your dealer.
	<ul style="list-style-type: none"> • The set screw for maximum pressure has been set for lower maximum pressure, even though this is not permissible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact your dealer.
The piston does not move smoothly, the log splitter makes abnormal noise, or vibrates.	<ul style="list-style-type: none"> • Too little hydraulic oil and too much air in the hydraulic system. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the oil level, and top up if necessary. Contact your dealer if the problem persists.
Oil leak round the piston, or other place.	<ul style="list-style-type: none"> • Air in the hydraulic system. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unscrew the vent screw a few turns before use.
	<ul style="list-style-type: none"> • Vent screw not tightened when moving the log splitter. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the vent screw before moving the log splitter.
	<ul style="list-style-type: none"> • Drain plug and dipstick not tightened. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the drain plug and dipstick.
	<ul style="list-style-type: none"> • Worn seals/valves. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact your dealer.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**PETROL LOG SPLITTER / BENSINDRIVEN VEDKLYV
BENSINDREVEN VEDKLØYVER / SPALIN. ŁUPARKA DO DREWNA**

HLS12TG 4,8W, 12t

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

380-076

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 609-1+A2:2009**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC
EN 55012:2007+A1, EN 61000-6-1:2007**

This product was CE marked in year -15

Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2015-03-24



Stefan Rundberg
PRODUCT MANAGER